

## Jueces

*Iteipan ixhuihua Judá amo quitantoyaj nochi inintal*

<sup>1</sup> Quema ya mictoya Josué, nopa israelitame quitatzintoquilijque TOTECO taya ipaquilis para quimatise catijqui hueyi familia isoldados achtohui yase para quintehuitij nopa cananeos.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quinnanquili: “Achtohui mon-equi yase tatehuitij nopa soldados ipan nopa hueyi familia Judá. Huan injuanti tatanise pampa nijtalijtoc inimaco nopa tali.”

<sup>3</sup> Huan nopa tayacanani ipan nopa hueyi familia Judá quinnotzque nopa tayacanani ipan nopa hueyi familia Simeón huan quinilhuijque: “Xihualaca huan techpalehuica para tiquintehuitij nopa cananeos cati itztoque ipan nopa tali cati elis toaxca para timoaxcatise. Huan teipa timechpalehuise tiquintehuitij cati itztoque campa elis amoaxca.”

Huan isoldados Simeón nimantzi motemacaque para quinpalehuitij. <sup>4</sup> Huan isoldados Judá tayacantiyajque huan TOTECO quichijqui ma quin-tanica nopa cananeos huan ferezeos. Huan san ipan altepet Bezec, quinmictijque 10 mil tacame. <sup>5</sup> Quipantitoj Tanahuatijquet Adoni Bezec ipan altepet Bezec quema tatehuiyayaj, <sup>6</sup> pero yaya cholo. Huan isoldados Judá huan Simeón

quitoquilijque huan quiitzquitoj huan quitzontequilijque ihueyi macpilhua huan ihueyi xocpilhua. <sup>7</sup> Huajca Tanahuatijquet Adoni Bezec quijto: “Na niquintzontequilijtoc 70 tanahuatiani inihueyi macpilhua huan inihueyi xocpilhua, huan niquinchiualti ma quicuaca san nopa panpayaxti cati huetziyaya nomesatantita, huan ama Toteco Dios techcuepilijtoc. Techchihuilijtoque san se quej na niquinchiuili sequinoc.”

Huan teipa nopa soldados quihuicaque altepet Jerusalén huan nopona mijqui.

*Iteipan ixhuihua Judá quitanque Hebrón huan Jerusalén*

<sup>8</sup> Isoldados Judá nojquiya quinmictijque miyac Jerusalén ehuan ica macheta. Quitanque nopa altepet huan quitatijque.

<sup>9</sup> Teipa isoldados Judá yajque quintehutoj nopa cananeos cati itztoyaj ipan tepeme huan ipan tali Neguev. Nojquiya quintehutoj campa nopa tamayamit nechca hueyi at. <sup>10</sup> Huan nojquiya yajque quintehutoj nopa cananeos cati itztoyaj ipan altepet Hebrón. (Achtohuiya Hebrón itoca eltoya Quiriat Arba.) Huan nojquiya quinmictijque nopa huejcapantique tacame Sesai, Ahimán huan Talmai.

*Otoniel quitanqui altepet Debir  
(Jos. 15:15-19)*

<sup>11</sup> Teipa quitehutoj nopa altepet Debir cati achtohuiya quitocaxtiyayaj Quiriat Sefer. <sup>12</sup> Huan Caleb quinilhui: “Yaya cati tayacanas para quitehuiti huan quitanis altepet Debir, na nijmactilis noichpoca Acsa para ma eli isihua.”

<sup>13</sup> Huan tayacanqui para tataniti Otoniel cati eliyaya icone Cenaz cati eliyaya iicni teipan ejquet Caleb. Huajca Caleb quimactili Otoniel iichpoca para ma eli isihua. <sup>14</sup> Huan quema nopa ichpocat Acsa yahuiyaya ihuaya Otoniel, quicamanalhui ihuehue pampa moilhui cuali ma quitajtaniytehua itata se quentzi más tali. Huajca teipa nopa ichpocat iseltitzi temoc ten iburro huan quinechcahuito itata. Huan quema Caleb quuitac iichpoca, quitatzintoquili:

—¿Taya tijnequi?

<sup>15</sup> Huajca nopa ichpocat quiilhui itata:

—Tijpixtoc hueyi moyolo ica na huan techmacatoc se tali campa nopa huactoc tali Neguev. Pero se favor, nojquiya techmaca se quentzi tali campa meya at.

Huajca Caleb quimacac nopa amelme cati eltoya ica tatzinta huan ica huejcapa.

### *Cati quitanque isoldados Judá huan Benjamín*

<sup>16</sup> Huan quema isoldados nopa hueyi familia Judá calajque ipan nopa huactoc tali ica tatzinta campa itoca Arad, nojquiya yahuiyayaj inihuaya iteipan ixhuihua imontaj Moisés cati inintoca ceneos. Pampa nopa ceneos quistejque campa quipixtoyaj ininchaj ipan nopa altepet ten apachij cuame huan yajque mocahuatoj inihuaya imasehualhua nopa hueyi familia Judá ipan inintal.

<sup>17</sup> Huan teipa isoldados Judá yajque inihuaya isoldados nopa hueyi familia Simeón san quej mocajtoyaj huan quintehuitoj nopa cananeos cati itztoyaj ipan altepet Sefat huan quintamimictijque. Huajca nopa altepet quitocaxtijque

Horma (Horma quinequi quijitos Tamimictoque.)  
 18 Huan isoldados Judá nojquiya quintanque nopa altepeme Gaza, Ascalón huan Ecrón ica nochi nopa pilaltepertzitzi cati eltoya nechca. 19 Huan TOTECO nochipa itztoya ihuaya iteipan ixhuihua Judá, huan yeca quintzontamiltijque nochi masehualme cati itztoyaj campa tepeyo huan mocuilijqque nopa tali. Pero amo huelque quinquixtíaj ini-juanti cati itztoyaj ipan tamayamit pampa quipixtoyaj tepos carrojme.

20 Huan nopa altepet Hebrón quimactilijque Caleb quej Moisés quijtojtoya ma quichihuaca. Huan itztoyaj nozona iniixhuihua nopa eyi itelpocahua Anac cati tahuel huejcapantique, pero Caleb quinmicti.

*Benjaminítame amo quitantoyaj nochi inintal*

21 Pero iixhuihua Benjamín amo huelque quinquixtíaj ipan Jerusalén nopa jebuseos. Yeca nopa jebuseos huan iixhuihua Benjamín itztoque san sejco nozona hasta ama.

*Iteipan ixhuihua José quitanque Betel*

22 Nojquiya iixhuihua José quitehuitoj altepet Betel huan TOTECO itztoya inihuaya. 23 Huan quintitanque tacame ixtacatzi ma tachiyatij ipan altepet Betel. (Betel achtohuiya itoca eliyaya Taahuili.) 24 Huan nopa tacame cati yajque tajtachiyatoj quitaque se tacat cati quisayaya ipan nopa altepet huan quiilhuijqque: “Sinta technex-tilis quenicatza huelis ticalaquise ipan ni altepet, amo teno timitzchihuilise quema tijtanise.”

25 Huan quinnextili canque huelis calaquise ipan nopa altepet. Huan teipa iixhuihua José

calajque huan quintamimictijque ica macheta nochi cati itzttoyaj nopona. Pero nopa tacat cati quinpalehui quicajque ma yahui ica nochi ifamilia. <sup>26</sup> Huan nopa tacat yajqui ipan inintal heteos, huan nopona quipehualti seyoc altepet huan quitocaxti Taahuili. Huan hasta ama quej nopa itoca.

*Iixhuihua Manasés amo quitanque nochi inintal*

<sup>27</sup> Nojquiya iixhuihua Manasés amo huelque quinquixtíaj cati itzttoyaj ipan altepeme Bet Seán, Taanac, Dor, Ibleam, Meguido huan pilaltepertzitzi nechca. Yeca nopa cananeos noja mocajque ipan nopa tali. <sup>28</sup> Pero quema nopa israelitame pejqque motananaj huan quiپیay chicahualisti, quinchihualtijque nopa cananeos ma quintequipanoca san tapic, pero amo huelque quinquixtíaj.

<sup>29</sup> Nojquiya iixhuihua Efraín amo huelque quinquixtíaj nopa cananeos cati itzttoyaj ipan altepet Gezer. Huajca mocajque nopona inihuaya.

*Cati quitanque nopa sequinoc huejhueyi familias*

<sup>30</sup> Nojquiya iixhuihua Zabulón amo huelque quinquixtíaj cati itzttoyaj ipan altepet Quitrón, yon ipan Naalal. Huajca nopa cananeos nopona mocajque inihuaya, pero nopa israelitame quinchihualtijque ma quintequipanoca san tapic.

<sup>31</sup> Nojquiya iixhuihua Aser amo huelque quinquixtíaj cati itzttoyaj ipan altepeme Aco, Sidón, Ahlab, Aczib, Helba, Afec huan Rehob. <sup>32</sup> Huajca iixhuihua Aser mocajque inihuaya nopa cananeos cati itzttoyaj ipan nopa tali pampa amo huelque quinquixtíaj.

<sup>33</sup> Nojquiya iixhuihua Neftalí amo huelque quinquixtíaj cati itztoyaj ipan altepet Bet Semes, yon ipan Bet Anat. San mocajque nozona inihuaya nopa cananeos pero quinchihualtijque ma quintequipanoca chichahuac.

<sup>34</sup> Nopa amorreos quinchihualtijque iixhuihua Dan ma mocahuaca ipan tepeme huan amo quincahuilijque ma itztoca campa tamaya.

<sup>35</sup> Huan nopa amorreos teipa moaxcatijque nopa tepet Heres, huan altepeme Ajalón huan Saalbim nojquiya. Pero quema iixhuihua José pejqque motananaj, quinchihualtijque nopa amorreos ma quintequipanoca chichahuac. <sup>36</sup> Huan ininopa nopa amorreos pejtejqqui campa nopa taixtejcolis cati itoca Acrabim huan yajqui hasta Sela huan más ica huejcapa.

## 2

### *Ilhuicac ejca TOTECO monexti ipan Boquim*

<sup>1</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO hualajqui ten altepet Gilgal huan ajsic ipan altepet Boquim, huan quinilhuito nopa israelitame: “Na nimechquixti ipan tali Egipto huan nimechhualicatoc ipan ni tali cati inihuaya nimocajqui niquinmacas amohuejcapan tatahua. Nimechilhui amo quema nijsosolos nopa camanal sencahuali cati nijchijqui amohuaya. <sup>2</sup> Nojquiya nimechilhui para amojuantí amo quema xijchihuaca yon se camanali inihuaya nopa masehualme cati nica itztoque. Nimechilhui monequi xijsosoloca inintaixpa. Pero amo antechneltoquilijque cati nimechnahuati. ¿Para ten ya nopa anquichijque?

<sup>3</sup> Huajca pampa amo antechnehtocatoque, ama amo niquínquixtis amoixpa nopa masehualme cati ehuaní ipan nopa altepeme. Huan inijuanti amechcuesolmacase quej se huitzti cati calaquí ipan amoicxi, huan inintaixcopincayohua amechmasiltise ipan tajtacoli.”

<sup>4</sup> Huan quema iilhuicac ejca TOTECO tanqui camanalti, nochi nopa israelítame pejqe chocaj chichahuac. <sup>5</sup> Huan nozona quitocaxtijque Boquim. (Boquim quinequi quiijtos Chocani.) Huan nozona quitencajqe tacajchualisti iixpa TOTECO.

*Josué mijqui*  
(Jos. 24:29-31)

<sup>6</sup> Huan Josué quinmajcajqe nochi nopa israelita soldados, huan sese ten inijuanti yajqui para moaxcatiti nopa tali cati quiselijtoya. <sup>7-9</sup> Huan Josué, icone Nun, cati eliyaya itequipanojca TOTECO, mijqui quema quipiyayaya 110 xihuit. Huan quitojqe ipan ita ipan altepet Timnat Sera campa nopa tepeme ipan ininta iixhuihua Efraín. Eltoya ica norte ten tepet Gaas. Huan nopa israelítame quihueyichihuayayaj TOTECO nochi tonali quema Josué itztoya. Nojquiya quihueyichijque teipa quema noja itztoyaj sequij huehue tacame cati quiitztoyaj nopa huejhueyi ti-ochichualnescayot cati TOTECO quinchihuili israelítame achtohuiya.

<sup>10</sup> Pero teipa tami mijque nochi nopa masehualme cati ipan ininemilis quiitztoyaj Josué. Huan iniixhuihua cati yancuic tacajtiyajque, amo quiixmatiyayaj TOTECO yon amo quimatiyayaj

nopa huejhueyi tamanti cati quinchihuilitoyá israelitame.

*Nopa israelitame quitahuelcajque TOTECO*

<sup>11</sup> Yeca iniixhuihua nopa israelitame pejqe quichihuaaj cati amo cuali iixpa TOTECO. Pejqe quinhueyichihuaaj nopa taixcopincayome ten Baal ipan sese altepet. <sup>12</sup> Quena, quitahuelcajque TOTECO, yaya cati eliyaya ininDios inintatahua huan cati quinquixtijtaya ipan tali Egipto. Huan quintoquilijque taixcopincayome cati amo ya dios huan quinhueyichijque ininteteyohua nopa masehualme cati itztoyaj nopona nechca. Quej nopa quichijque para TOTECO ma cualani ica inijuanti. <sup>13</sup> Quena, nopa israelitame quicajtejqe TOTECO huan quinhueyichijque nopa teteyome Baal huan Astarot. <sup>14</sup> Huajca TOTECO tahuel cualanqui ica inijuanti huan quintemactili inimaco tachtequini huan quintami tachtequilijque. Huan nojquiya Toteco quintemactili inimaco inincualancaitacahua huan yeca ayecmo huelque quinxnamiqij para quintehuse.

<sup>15</sup> Huan campa huali campa yahuiyayaj nopa israelitame para tatehuitij, TOTECO quintzacuiliyaya para amo huelis tatanise. TOTECO quinilhuijtaya para quinpanosquía huejhueyi taijyohuiliti. Quena, quintajtolcahuili para quej nopa elis huan yeca quej nopa ininpantic.

*TOTECO pejqe quintequitalía jueces ipan tali Israel*



16 Teipa TOTECO quintali jueces para quinmanahuse israelitame inimaco inincualancaitacahua. 17 Pero amo quintacaquilijque nopa jueces. Quinhueyichijque taixcopincayome cati amo Dios huan motancuaquetzque iniixpa. Inihuejcapan tatahua quitoquilijque itanahuatilhua TOTECO, pero injuanti, amo. Nimantzi quicajtejque. 18 Huan quema TOTECO quitananayaya se juez para quinyacanas, ihuaya itztoya nopa juez para quipalehuis. Huan quinmanahui israelitame inimaco inincualancaitacahua nochi tonali quema nopa juez itztoya. TOTECO quintasojtayaya huan quinmanahuiyaya israelitame pampa quincaquiyaya quenicatza axtiyayaj quema quintaijyohuiltiyayaj inincualancaitacahua. 19 Pero quema sesen juez miqiyaya, nopa israelitame sempa moicancuepayayaj huan más fiero tachihuayayaj que inintatahua quichijtoyaj. Quintequipanohuayayaj huan quinhueyichihuayayaj taixcopincayome cati amo ya dios. Amo quinequiyayaj quicahuase iniojhui cati fiero, yon nopa fiero tamanti cati quichihuayayaj.

20 Huan TOTECO tahuel cualanqui ica nopa israelitame huan quijto: “Ni masehualme quixpanotoque nopa camanali cati nijchijqui inihuaya inintatahua huan amo quinequij techneltocase, 21 huajca na ayecmo niquinpalehuis para quinquixtise nopa masehualme ipan campa hueli altepeme cati Josué ayemo quintantoya quema mi-  
jqui.”

22 Huan TOTECO quincahuili ma itztoca nopa

masehualme ipan inintal para quinyejyecos israelitame. Quinequiyaya quuitas sinta noja quitoquilise iojhui quej achtohuiya quichijtoyaj inihuejcapan tatahua, o amo. <sup>23</sup> Huan yeca TOTECO amo quicahuili Josué ma quinquixti nopa masehualme ipan campa hueli altepeme pampa amo quinmactili imaco. San quincahuili ma mocahuaca nopona campa itztoyaj nopa israelitame.

### 3

#### *TOTECO quincajtejqui sequinoc masehualme ipan nopa tali*

<sup>1</sup> Ya ni nopa masehualme huan inintanahuatijcahua cati quincajqui TOTECO para ica quinyejyecos nopa israelitame pampa nopa israelitame cati itztoyaj ipan nopa tonali amo teno quimatiyayaj ten tatehuilisti. Inijuanti ayemo eliyayaj huejhueyi para tatehuisse quema inintatahua tatehuijqe para quitanise tali Canaán. <sup>2</sup> Yeca TOTECO quincahuili ni israelitame ma tatehuica para quitanise inintal para quej nopa quinelto case pampa ayemo quimatiyayaj ten tatehuilisti. <sup>3</sup> TOTECO nopona quincajqui nopa filisteos ica macuiliti inintanahuatijcahua, huan sequinoc masehualme cati inintoca cananeos, sidonios huan heveos cati itztoyaj ipan nopa tepeme cati pejqui ica Líbano ipan tepet Baal Hermón huan onajsi ipan altepet Hamat. <sup>4</sup> TOTECO quinequiyaya ni masehualme ma quinyejyecoca israelitame para quuitas sinta nelía quinelto case nopa tanahuatilme cati quinmacatoya inihuejcapan tatahua ica Moisés, o amo quinelto case.

<sup>5</sup> Huan nopa israelitame itztoyaj inihuaya nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>6</sup> Huan nopa israelitame motahuicaltijque inihuaya nopa sequinoc xinachti masehualme. Huan ica ya nopa nojquiya pejque quinhueyichihuj ininteteyohua.

*Otoniel, nopa achtohui juez*

<sup>7</sup> Huajca nopa israelitame quichijque cati amo cuali iixpa ininTECO Dios huan ayecmo quielnamijque. Huan pejque quinhueyichihuj nopa taixcopincayome cati itoca Baal huan Asera.

<sup>8</sup> Huan yeca TOTECO pejqui cualani ica nopa israelitame huan quintemactili imaco Tanahuatijquet Cusan Risataim ten tali Mesopotamia, huan nopa israelitame quitequipanojqque san tapic para chicueyi xihuit. <sup>9</sup> Huajca nopa israelitame pejque quitzajtzilíaj TOTECO huan TOTECO quitananqui se tamanahuijquet para ma quinmanahui. Yaya itoca Otoniel huan elqui icone Cenaz cati eliyaya iicni teipan ejquet Caleb. <sup>10</sup> Toteco Itonal motali ipan Otoniel para quinyacanas, huan Otoniel elqui juez huan quintajtolsencajqque nopa israelitame. Huan quema yajqui para tatehuiti ica inincualancaitacahua, Toteco quipalehui ma quitani Tanahuatijquet Cusan Risataim cati hualajqui ten tali Mesopotamia.

<sup>11</sup> Huan teipa oncac tasehuilisti ipan nopa tali para 40 xihuit. Huan teipa mijqui Otoniel cati eliyaya icone Cenaz.

*Aod, nopa ompa juez, quinmanahui israelitame ten moabitame*

<sup>12</sup> Huan nopa israelitame sempa tajtacolchijque iixpa TOTECO. Huan yeca TOTECO quimacac más chichahualisti Eglón nopa tanahuatijquet ipan tali Moab quema quintehuiyaya israelitame pampa amo cuali quichijtoyaj iixpa. <sup>13</sup> Huan Eglón quinnotzqui nopa amalecitame huan amonitame huan quintehuijque nopa israelitame huan quintanque huan moaxcatijque nopa altepet ten apachij cuame. <sup>14</sup> Huan nopa israelitame quitequipanojque Eglón san tapic para 18 xihuit.

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame pejque quitzajtzilíaj TOTECO huan TOTECO quitananqui se tamanahuijquet para ma quinyacana huan ma quinmanahui. Huan nopa tacat itoca eliyaya Aod huan elqui icone Gera se iixhui Benjamín. Huan yaya maarravestic. Huan se tonali nopa israelitame quititanque Aod ma quihuiquili iniimpuesto nopa Tanahuatijquet Eglón. <sup>16</sup> Huan Aod mochihuiliytoya se macheta cati oncac tatequi cati san tajco metro ihuehueyaca, huan quiilpi itzinquechta tatzinta iyoyo ica inejmat. <sup>17</sup> Teipa quihuicac nopa tomi huan quimacato Tanahuatijquet Eglón ipan tali Moab. Huan Tanahuatijquet Eglón eliyaya se tacat cati tomahuac. <sup>18</sup> Huan quema Aod ya quimacatoya nopa tomi, quisqui para ichaj. Pero teipa quema Aod ajsito altepet Gilgal campa oncayaya teteyome, quinmajcajqui nopa tacame cati ihuaya yahuiyayaj. <sup>19</sup> Huan mocuetqui iseltitzi campa itztoya Tanahuatijquet Eglón huan quilhuito:

—Tanahuatijquet, nijpiya se camanali cati mon-equi nimitzilhuis ixtacatzi.

Huajca Tanahuatijquet Eglón quinilhui itequipanojcahua ma amo molinica huan ma quisaca calteno. <sup>20</sup> Huan Tanahuatijquet Eglón mosehujtoya iseltitzi ipan icuarto huejcapa campa más tasesestoc, huan nozona Aod calajqui huan quiilhui:

—Ni camanali cati nijhualica, techmacatoc Toteco Dios para ta.

Huan Tanahuatijquet Eglón moquetztiquisqui campa mosehujtoya ipan isiya para quiselis. <sup>21</sup> Huajca Aod cati maarravestic quiquixti imacheta cati quitelijtoya itzinuechta ica inejmat huan quisentapalhuili Tanahuatijquet Eglón ipan iijti. <sup>22</sup> Quisentapalhuili chichahuac hasta itzincuayo nopa macheta tami calaquito ipan iijti. Huan pampa tomahuac, motzajqui hasta ayecmo nesqui nopa macheta huan Aod ayecmo quiquixtili. Huan nopa macheta quisqui itzinpa. <sup>23</sup> Teipa Aod quisqui campa calajqui ipan nopa cuarto. Huan quitzajqui nopa caltemit ica llaves huan cholo ipan ventana.

<sup>24</sup> Huan quema ya quistoya Aod, hualajque itequipanojcahua Tanahuatijquet Eglón huan quiitaque tzactoc icalte, huan moilhuijque huelis cuatepanohua huan yeca itztoya nozona ipan nopa cuarto, yeca san quichixque. <sup>25</sup> Teipa quema ya cuesijtoyaj quichiyaj huan quiitaque amo quisayaya huan amo quitapohuayaya icalte, huajca quicuique illaves huan quitapojque nopa caltemit huan quipantijque inintanahuatijca huetztoc talchi cuali mictoc.

<sup>26</sup> Huan quema injuanti quichiyayaj para calaquise, Aod cholo huan panoto campa nopa

teteyome huan ajsito hasta Seirat. <sup>27</sup> Huan quema ajsito campa israelitame ipan nopa tepeme ipan inintal iixhuihua Efraín, quipitzqui se cuacuajti para ma mosentilica israelitame. Huan injuanti hualajque huan hualtemoque ihuaya Aod cati quinyacanayaya.

<sup>28</sup> Huajca Aod quinilhui: “Techtoquilica para tiquintehuitij nopa moabitame, pampa TOTECO Dios techmactilis tomaco injuanti cati tocualan-caitacahua.”

Huajca nopa israelitame quitoquilijque huan quitzajque campa nochi quimatij quiixcotonaj hueyat Jordán huan amo aqui quicahuilijque ma pano. <sup>29</sup> Ipan nopa tonali quinmictijque quej 10 mil moabita soldados cati más tejtetique huan más quimatiyayaj tatehuáj, huan amo aqui cholo. <sup>30</sup> Huajca quej nopa, israelitame quin-tanque moabitame. Huan teipa oncac tasehuilisti para 80 xihuit ipan nopa tali.

*Samgar, nopa expa juez, quinmanahui israeli-tame ten filisteos*

<sup>31</sup> Huan nopa juez cati teipa monexti elqui Samgar, icone Anat. Huan Samgar quinmicti 600 filisteos ica icamachal omiyo se huacax huan quej nopa quinmanahui nopa israelitame.

## 4

*Débora, nopa najpa juez, quitanqui Sísara*

<sup>1</sup> Huan quema ya mictoya Aod, nopa israelitame sempa pejque quichihuj cati amo cuali iixpa TOTECO. <sup>2</sup> Huan TOTECO quintemactili imaco

Jabín inintanahuatijca cananeos, yaya cati mosehui para tanahuatis ipan altepet Hazor. Huan Sísara elqui itayacanca ten isoldados huan itztoya ipan altepet Haroset Goim. <sup>3</sup> Huan Tanahuatijquet Jabín chicahuac quintaijyohuiltijtoya nopa israelitame para 20 xihuit huan quinpiyayaya 900 tepos carrojme para ica tatehuse. Huajca nopa israelitame quitzajtzilijque TOTECO para ma quin-palehui.

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali quintajtolsencahuayaya nopa israelitame se sihua juez cati itoca Débora. Yaya itztoya se tajtolpanextijquet huan isihua Lapidot. <sup>5</sup> Débora nochipa mosehui para tetajtolsencahuas campa nochí quitocaxtiyayaj “Débora icoyol”. Nopa coyol cuahuit eltoya ipan nopa tepeme ipan tali Efraín tatajco altepeme Ramá huan Betel. Huan nochí israelitame conitayayaj Débora para ma quintajtolsencahua.

<sup>6</sup> Huan se tonal Débora tanahuati ma quinotzatij Barac, icone Abinoam, cati itztoya ipan altepet Cedec ipan inintal iixhuihua Neftalí. Huan quema hualajqui, Débora quiilhui:

—TOTECO cati toDios tiisraelitame mitznahuatía xiquinsentili 10 mil tacame cati hualahuij ipan nopa huejhueyi familias Neftalí huan Zabulón huan xiquinyacana hasta nopa tepet Tabor. <sup>7</sup> Nopona anquintehuse isoldados Tanahuatijquet Jabín huan inintayacanca cati itoca Sísara. Huan Toteco quichihuas ma monechcahui campa ta campa hueyat Cisón ica itatehuijca carrojhua huan ica tahuel miyac isoldados. Huan quichihuas ma huetzica momaco huan anquintanise.

<sup>8</sup> Huan Barac quiijto:

—Sinta ta tiyas nohuaya, niyas, pero sinta amo nohuaya tiyas, na amo niyas.

<sup>9</sup> Huan Débora quiilhui:

—Cualtitoc, niyas mohuaya. Pero pampa amo timotemacac titayacanas, quema huetzis Sísara huan isoldados, masehualme amo mitzhueyitalise para tijtanqui ta. Pampa elis se sihuat cati TOTECO quitemactilis Sísara imaco.

Huajca Débora yajqui ica Barac hasta Cedes. Huan Barac quinnotzqui iixhuihua Zabulón huan Neftalí ma mosentilica ipan altepet Cedes. <sup>10</sup> Huan mosentilijque 10 mil soldados huan quistejque ica Barac quej inintayacanca. Huan Débora inihuaya yajqui. <sup>11</sup> Huan Heber nopa quenita moiycatalijtoya ten sequinoc quenita masehualme. (Quenitame elque inintoca iixhuihua itex Moisés.) Huan Heber quiquetztiyajqui ichaj ten yoyomit campa hueli huan ajsito hasta campa nopa hueyi ahua cuahuit cati itoca Zaanaim cati eltoya nechca altepet Cedes. <sup>12</sup> Huan Sísara quicajqui para Barac, icone Abinoam, yajtoya ipan tepet Tabor. <sup>13</sup> Huajca Sísara quinsentili 900 itatehuijca carrojhua huan nochi isoldados huan quistejqui inihuaya ten altepet Haroset Goim huan ajsitoj campa nopa hueyat Cisón.

<sup>14</sup> Huajca Débora quiilhui Barac:

—Xiya amantzi, pampa ama TOTECO mitzyacantiyas huan mitzmactilis Sísara momaco.

Huajca Barac temoc ipan tepet Tabor ica 10 mil soldados. <sup>15</sup> Huan TOTECO quichihualti Sísara huan isoldados huan cati ihuaya itztoyaj ipan tatehuijca carrojme tahuel ma momajmatica hasta



mohuihuichijque. Huan Barac huan isoldados pe-  
jque quinmictíaj ica macheta. Huajca Sísara temoc  
ipan icarro huan cholojtejqui san iicxipa. <sup>16</sup> Huan  
Barac huan isoldados quintoquilijtiyajque isolda-  
dos huan cati itztoyaj ipan tatehuijca carrojme  
hasta altepet Haroset Goim. Huan amo mocajqui  
itztoc yon se isoldado Sísara. Nochi mijque ica  
macheta. <sup>17</sup> Huan Sísara cholo san iicxipa huan  
yajqui campa nopa cali ten yoyomit cati iaxca Jael  
isihua Heber, nopa quenita. Yajqui ichaj pampa  
Heber huan Tanahuatijquet Jabín ipan altepet  
Hazor quichijtoyaj se camanali para amo oncas  
cualanti ica inijuanti.

<sup>18</sup> Huajca nopa sihuat, Jael, quisqui ichaj para  
quiselis Sísara huan quiilhui:

—Xicalaqui nica, notanahuatijca. Amo xima-  
jmahui, pampa amo aqui mitzajsis nica.

Huan yaya calajqui ipan ichaj ten yoyomit  
para motatis, huan Jael quipijqui ica se taquemit.  
<sup>19</sup> Huan Sísara quitajtani quentzi at pampa tahuel  
amiquiyaya.

Pero nopa sihuat quitapo se cuetaxti cati ipan  
quitectoya lechi huan quimacac ma quii huan  
sempa cuali quipijijqui. <sup>20</sup> Huan Sísara quiilhui  
nopa sihuat:

—Ximoquetza calteno huan sinta acajya hualas  
huan mitztatzintoquilis sinta nica nimotatijtoc,  
xiqilhui para amo.

<sup>21</sup> Huan tahuel cochqui pampa nelía siyajtoya.  
Huan Jael, isihua Heber, quicuic se cuaestaca  
huan se martillo huan ica yolic monechcahuijtija-  
jqui campa ya. Huan quiquechili nopa cuaestaca

ipan itzonteco huan quisentapaloltili hasta moca-  
jqui tatzquitoc ipan tali, huan nimantzi mijqui.

<sup>22</sup> Huan ajsico Barac cati quitemohuayaya Sísara  
huan Jael quinamiquito huan quiilhui:

—Xihuala huan nimitznexilis nopa tacat cati  
tijtemohua.

Huan calajqui Barac huan quiitac Sísara cuali  
mictoc ica se cuaestaca ipan itzonteco. <sup>23</sup> Huajca  
quej nopa iniixpa nopa israelitame Toteco Dios  
quintanqui isoldados Jabín, inintanahuatijca  
cananeos. <sup>24</sup> Huan mojmosta nopa israelitame  
más quipixtiyajque chichahualisti iixpa Jabín  
inintanahuatijca cananeos, huan teipa  
quitzontamiltijque.

## 5

### *Inihuica Débora huan Barac*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Débora ihuaya Barac, cati  
eliyaya icone Abinoam, quej ni huicaque:

<sup>2</sup> “Ma tijhueyichihuaca TOTECO pampa nopa tay-  
acanca israelitame moneltalijque,  
huan nopa israelitame nimantzi motemacaque  
para tatehuitij.

<sup>3</sup> Techtacaquilica, antanahuatiani huan  
amojuanti cati anquihuicaj tequiticayot,  
huan na nijhuicatis TOTECO, yaya cati toDios tiis-  
raelitame.

Quena, yaya nijhuicatis huan nijhueyitalis.

<sup>4</sup> TOTECO, quema ta tiquisqui ipan Seir huan tine-  
jnentiyajqui ipan tali Edom,  
molini tali huan ten nopa mixti ipan ilhuicacti  
taquiyajqui chichahuac.

<sup>5</sup> Nopa tepeme huihuipicaque moixpa TOTECO,

ta cati techmocuitahuía titali Israel ehuani.  
Quena, tepet Sinaí nojquiya huihuipicac moixpa.

<sup>6</sup> Ipan nopa tonali quema noja itztoya Samgar,  
icone Anat, hasta quema itztoya Jael,  
nochi israelitame quicajtejque nochi huejhueyi  
ojme huan ayecmo nejnenque  
nozona pampa momajmatiyayaj para  
quintachtequilise.

San quitoquilijque pilojtzitzi cati huijcoltic para  
motatijtiyase.

<sup>7</sup> Nochi paquilisti tantoya huan yon se israelita  
amo itztoya ica cuali hasta na, niDébora,  
nimotananqui quej elisquía niinana is-  
raelitame.

<sup>8</sup> Israelitame quinhueyichihuayayaj taixcopin-  
cayome cati amo ya Dios.

Nochi sequinoc altepet ehuani techtehujque  
hasta tocalteno.

Nopa fiero tacame cati technahuatiyayaj  
amo techcahuiliyayaj ma tijpiyaca  
yon se totepostzajca o teposti cati ica  
timomanahuisquíaj.

Amo oncac yon se ipan 40 mil israelitame.

<sup>9</sup> Nelía nipaqui ica antanahuatiani ipan tali Israel.  
Nijtascomati TOTECO por amojuanti.

Anyajque ipan tatehuilisti ica nochi amoyolo.

Ma tijhueyichihuaca TOTECO.

<sup>10</sup> Nochi tiisraelitame ma tijhueyichihuaca  
TOTECO.

Nochi cati tominpiyani huan cati tejcoj ipan bur-  
rojme chipahuaque,  
huan cati mosehuíaj campa tatzotzoltic ma  
paquica.

Huan nojquiya ma huicaca nochi cati teicneltzizi  
huan monequi nejnemise.

Nochi ma tihuicaca ica tascamatili.

<sup>11</sup> Inijuantí cati quimatij tatehuíaj sempa mosen-  
tilíaj campa ameli inihuaya cati quinamacaj  
ininborreojhua.

Nopona nopa soldados cati tatantoque tepohuilíaj  
quenicatza nelía hueyi cati TOTECO  
quinchihuili, masque san teicneltzizi.

TOTECO quichijqui para tiisraelitame tahuel ma  
titatanica.

Huan yeca ama nochi tiisraelitame, tojuanti cati  
tiimasehualhua TOTECO,  
sempa timosehuíaj campa caltemit huan tiitz-  
toque ica cuali.

<sup>12</sup> Xiisa Débora.

Xiisa huan xihuica se huicat.

Huan ta Barac, tiicone Abinoam, ximotanana.

Xiquinhuica nopa masehualme cati tiquinitzqui  
ipan tatehuilisti.

Ma mitztequipanotij.

<sup>13</sup> Temoque nopa israelita tacame cati  
mosemacayayaj.

Yajque motehutoj inihuaya inincualancaitac-  
ahua.

Nopa tacame cati quitoquilíaj TOTECO motec-  
panque huan yajque,  
masque amo nesiyaya sinta huelis tatanise.

<sup>14</sup> Hualajque israelita tacame ten tali Efraín campa  
nopa amalecitame achtohui itztoyaj.

Huan quintoquilijtiyajque isoldados ten nopa  
hueyi familia Benjamín.

Nopa tanahuatijca israelitame hualajque ten ital  
Maquir.

Tacame ten nopa hueyi familia Zabulón hualtemoque.

15 Nojquiya nopa tequichihuani huan soldados ten nopa hueyi familia Isacar temoque hasta nopa tamayamit ihuaya Débora.

Huan iteipan ixhuihua Isacar quipalehuijque Débora, huan nojquiya Barac quipalehui.

Quena, moisihuiltijque para tapalehuisse.

Pero iixhuihua Rubén amo yajque.

16 ¿Para ten mocajque ininchaj iixhuihua Rubén campa tzactoque ininborregojuha?

¿Huelis san quintacaquiliyayaj nopa tamocuitahuiani quema quinnotzayayaj inintapiyahlua ica tapitzali?

Iixhuihua Rubén amo pajca itztoque pampa amo yajque.

17 Iixhuihua Galaad mocajque ne seyoc inaliyo Jordán huan iixhuihua Dan mocajque campa nopa cuaacalme.

Iixhuihua Aser mocajque iteno hueyi at huan amo mijcuenijque campa itztoyaj.

San mosiyajquetzayayaj.

18 Pero iixhuihua Zabulón ihuaya Neftalí, injuanti, quena.

Yajque tatehuitoj huan amo moilhuijque sinta miquisquíaj.

19 Huajca nopa tanahuatiani ten cananeos hualajque tatehuicoj nechca altepet Taanac, campa pehua nopa at ten altepet Meguido, pero amo teno quitanque.

Amo quihuicaque yon se tomi.

20 TOTECO huan nochi sitalime ipan ilhuicacti techpalehuijque para tijtanise Sí Sara.

21 Elqui quej nopa atajti Cisón tejcoc miyac huan nochi quinhuicac.

Quena, quinhuahuatatzqui nochi inimijcahua.  
(Ma quipiya fuerza noyolo para nijtamiltis ni nohuica.)

22 Huajca caquistic nopa cahuayo tecacti pampa motalojtiyajque.

Masque tahuel motemacayayaj nopa soldados ipan inincahuayojhua, quistejque ica majmaji.

23 Ilhuicac ejca TOTECO quijto: 'Xiquintelchihua cati ehuaní Meroz.'

Ma itztoca senquisa tatlchihualme cati nozona itztoque,

pampa amo hualajque quipalehuicoj TOTECO para quintehuse icualancaitacahua cati nelía elque tejtetique.

24 Pero niqijtohua tahuel xijtiochihua nopa sihuat Jael, isihua Heber, nopa quenita.

Más ma quitiochihua Jael que nochi sihuame cati mocahuaj ipan yoyon calme.

25 Sísara quitajtani at huan Jael quimacac lechi.

Ipan se taza cati yejyetzzi, quimacac crema.

26 Ica se imax quicuic nopa cuaestaca huan ica inejmat quicuic se martillo cati ica quimaquili Sísara ipan itzonteco.

Quicuacoyoni huan panoc ipan itzonteco nopa cuaestaca.

27 Huan nozona campa huetztoya, mijqui.

Quena, iicxita Jael huetztoya huan nozona mijqui.

28 Inana Sísara mocuesohuayaya, huan tachiyayaya ipan ventana, para quiitas sinta huala.

Moilhuiyaya:

¿‘Para ten amo huala Sísara ica icarro?’

¿Para ten icarro huejcahua,

huan amo caquisti para huala ica cahuayo  
tecacti?’

<sup>29</sup> Huan inana moilhuiyaya para melahuac cati isihua tequipanojcahua cati más talnamiquij quiilhuiyayaj.

Inijuanti quiilhuiyayaj:

<sup>30</sup> ‘Huelis miyac tamanti mocuilijque quema tatanque,

huan ama nochi mosexjelhuilíaj.

Huelis sesen soldado quiselis se o ome ichpocame huan elis iaxca Sísara nopa yoyomit cati más yejectzi ica miyac colores.

Huelis techhualiquilis miyac tamanti cati yejectzi tajtzonti.

Huan cati más yejectzi taijlpili mocahuas para iquechta ya.’

<sup>31</sup> TOTECO, nochi mocualancaitacahua ma miquica,

pero masehualme cati mitzhueyichihuaj ma elica quej nopa tonati quema quisa ica nochi ichicahualis.”

Quej nopa huicayayaj Débora ihuaya Barac.

Huan teipa nopa israelitame quipixque tasehuilisti ipan nopa tali para 40 xihuit.

## 6

*TOTECO quinotzqui Gedeón ma quinyacana israelitame*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa quichijque cati amo cuali iixpa TOTECO, huan yaya

quintemactili inimaco nopa madianitame. Huan nopa madianitame quintaijyohuiltijque chichahuac para chicome xihuit, <sup>2</sup> huan tahuel fiero quinchihuilijque israelitame. Yeca por cati nopa madianitame quinchihuilijayaj, nopa israelitame motatitoj campa taostoco huan nozona mocajque para itztose campa cuatitamit ipan tepeme. <sup>3</sup> Huan quema nopa israelitame tatojtocayayaj ipan inimil, nopa madianitame, huan amalecitame huan sequinoc xinachti masehualme cati hualayayaj campa quisa tonati quitamiltiyayaj nochi cati quitoctoyaj. <sup>4</sup> Nochi quisosolojque ipan inimil israelitame hasta altepet Gaza. Huan amo teno quincahuilijque para nopa israelitame ma quicuaca. Nojquiya quincuiliijque israelitame nochi ininborregojhua, inihuacaxhua huan ininburrojhua. <sup>5</sup> Pampa ajsiyayaj nelía miyac nopa seyoc tali ehuanip an incamellos hasta amo aqui hueliyaya quinpohua. Huan quinhualicayayaj nochi inintapiyalhua cati itztoyaj quej chapolime cati nochi quitamiltíaj. Huan quiquetzayayaj ininchajchaj ten yoyomit nozona huan mocahuayayaj hasta nochi quitamiltisquíaj, huan nopa tali mocahuasquía huactoc. <sup>6</sup> Huan quej nopa, nopa israelitame mocajque pilteicneltzitzitzi por nopa madianitame huan huajca quitzajtzilijque TOTECO. <sup>7</sup> Huan quema nopa israelitame quitajtaniijque TOTECO ma quinmanahui ten nopa madianitame, <sup>8</sup> TOTECO quintitanili se tajtolpanextijquet huan yaya quinilhui nopa camanali cati TOTECO toDIOS tiisraelitame quimacac. TOTECO quiijto: “Na



nimechquixti ipan tali Egipto campa anitztoyaj anilpitoque huan antequipanohuayayaj san tapic. <sup>9</sup> Nimechmanahui inimaco nopa egiptome huan inimaco nochi sequinoc cati amechcualancaitayayaj. Amoixpa niqinquixti huan nimechmactili inintal. <sup>10</sup> Huan nimechilhui para na niamoTECO Dios huan para amo xiquinhueyichihuaca nopa taixcopincayome cati nopa amorreos nozona quintepanitaj, pero amo antechtacaquilijque.”

*Iilhuicac ejca Toteco quinojnotzaco Gedeón*

<sup>11</sup> Teipa se tonali hualajqui iilhuicac ejca TOTECO huan mosehui itzinta nopa ahuat cati eltoc nechca altepet Ofra cati eliyaya iaxca Joás iixhui Abiezer. Huan Gedeón, icone Joás, quichtacatejtejtzonayaya trigo campa tacoyontoya huejcata ipan tet para nozona quipatzcasquía xocomecat para quiquixtilis iayo. Quej nopa, amo nesiyaya pampa amo quinequiyaya nopa madianitame ma quuitaca huan mocuilise nopa trigo.

<sup>12</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO monexti iixpa Gedeón huan quiilhui:

—TOTECO itztoc mohuaya huan tielis se soldado cati taniel motemacas ipan tatehuilisti.

<sup>13</sup> Huan Gedeón quitatzintoquili:

—Sinta TOTECO itztoc tohuaya, huajca ¿para ten topanti nochi ni tamanti cati ohui? ¿Para ten amo techchihuilía nopa tiochicahualnescayot cati tohuejcapan tatahua quijtojqque quinchihuili quema quinquixti ipan tali Egipto? Ama eltoc quej

TOTECO techtahueltajtoc huan techtemactilijtoc inimaco nopa madianitame.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quitachili huan quilhui:

—Na nimitzmacas nochicahualis. Xiya ta, xiquinmanahuiti israelitame inimaco nopa madianitame pampa ama na nimitztitani.

<sup>15</sup> Pero Gedeón sempa quinanquili:

—¿Ay noTeco, quenicatza huelis niquinmanahuis israelitame? Nihuala ipan nopa familia cati más teicneltzi ipan nochi iixhuihua Manasés. Huan ipan noteixmatcahua nieli cati más nipisiltzi.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Na niitztoc mohuaya huan tiquintanis nopa madianitame quej elisquía san se tacat.

<sup>17</sup> Huan Gedeón sempa quilhui TOTECO:

—Sinta techtapejpenijtoc huan techcualita, huajca xijchihua se tanextili para nelía nijmatis tiitztoc TOTECO cati techcamanalhuía. <sup>18</sup> Se favor nimitztajtania, amo xiquisa hasta nimocuepas huan nimitzhualiquilis se nemacti cati nijnequi nimitzmacas.

Huan TOTECO quinanquili:

—Nica nimitzchiyas hasta sempa tihualas.

<sup>19</sup> Huajca Gedeón yajqui quicualtalito se pilchivojtzi ihuaya <sup>20</sup> litros harina huan quichijqui pantzi cati amo quiptiya tasonejca yot. Teipa quitali nopa nacat ipan se chiquihuit huan nopa nacat iayo ipan se hueyi comit. Huan quihuicac nochi para quimacas campa itztoya iilhuicac ejca Toteco ahuatzala.

<sup>20</sup> Huajca iilhuicac ejca Toteco Dios quilhui: “Xijhualica nopa nacat huan nopa pantzi cati amo

quipiya tasonejcayot huan xijтали ipan ni tet huan ipani nopa nacat xijtoyahua iayo.”

Huan Gedeón quej nopa quichijqui. <sup>21</sup> Huan nopa iilhuicac ejca TOTECO quiajsic nopa nacat huan nopa pantzi cati amo quipiya tasonejcayot ica icuatopil. Huan ten nopa tet quisqui tit cati quitati nopa nacat ihuaya nopa pantzi para quinextis TOTECO quiseli itacajchualis. Huan nopa ilhuicac ejquet san polijqui iixpa.

<sup>22</sup> Huajca Gedeón quiitac para eliyaya iilhuicac ejca TOTECO huan quijto:

—¡Ay TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili! Niq-uitztoc ixayac moilhuicac ejca.

<sup>23</sup> Pero TOTECO quiilhui:

—Ximoyoltali huan amo ximajmahui pampa amo timiquis.

<sup>24</sup> Huajca nozona Gedeón quiquetzqui se taixpamit para quielnamiquis TOTECO huan quitocaxti “TOTECO, Yaya Cati Temaca Yoltasehuilisti”. Huan ni taixpamit noja eltoc hasta ama nepa Ofra campa itztoque iixhuihua Abiezer. <sup>25</sup> Huan nopa yohuali TOTECO quiilhui Gedeón:

—Xijcui nopa toro cati ompa ejquet cati motata iaxca huan cati quipiya chicome xihuit. Huan xijtahuiso nopa taixpamit ten Baal cati motata quipixtoc. Huan xijzontequi nopa taixcopincayot Asera cati quiquetztoc ielchiquitipa nopa seyoc.

<sup>26</sup> Huan xijchihua se taixpamit para TOTECO Dios itzompac nopa tepet huan xijsencahua nopa teme ica tamocuitahuili quej monequi. Huan xijcui nopa toro cati ompa tacatquet, huan xijmicti huan techmaca quej se tacajchualisti. Huan xijtequihui nopa cuahuit ten nopa taixcopincayot Asera

cati tijtzojtzontejqui para xijtati ipan nopa taixpamit.

*Gedeón quichijqui cati Toteco quiilhui*

<sup>27</sup> Huajca Gedeón quincuic majtacti itequipanojcahua huan quichijqui quej TOTECO quinahuati. Pero majmajqui para quichihuas tonaya pampa moilhuiyaya quiitasquíaj iteixmatcahua huan cati ehuan i pan nopa altepet. Huajca quichijqui ica tayohua.

<sup>28</sup> Huan ica ijnaloc quema mijquejque nopa masehualme cati ehuan i pan nopa altepet, quiitaque para sosolijtoya nopa taixpamit ten Baal. Nojquiya quiitaque para se quitzontectoya nopa itaixcopincayo Asera cati quichijtoyaj ica cuahuit. Huan nojquiya quiitaque nopa taixpamit huan i pan quitencajtoyaj nopa toro.

<sup>29</sup> Huajca motatzintoquilijque se ica seyoc: “¿Ajquiya quichijqui ni tamanti?”

Pero teipa quimatque para quichijtoya Gedeón, icone Joás. Huajca yajque huan quiilhuitoj Joás:

<sup>30</sup> —Xijquixti motelpoca para tijmictise pampa quixitini itaixpa Baal huan quitzoiztontejqui itaixcopincayo Asera cati tijchijtoyaj i pan taquetzali.

<sup>31</sup> Huan Joás quinnanquili nochi injuanti cati moquetztoyaj inechca ica ni camanali:

—¿Para ten anquinequij anquimanahuse Baal huan antatehuse por ya? ¿Anmoilhuíaj Baal amo hueli momanahuis ica iselti? Nelía anhuihuitique para anquijitose amo hueli momanahuis Baal. Ma miqumimantzi cati ya nopa moilhuía. Sinta Baal

nelía eli se dios, huajca ma momanahui iseltitzi huan ma quintehui cati quisosolojque itaixpa.

<sup>32</sup> Huajca ipan nopa tonali pejque quitocaxtíaj Gedeón, Jerobaal. Jerobaal quiijtosnequi “ma momanahui Baal iseltitzi”. Quej nopa quitocaxtijque pampa quisosolojtoya itaixpa Baal.

<sup>33</sup> Teipa mosentilijque nochi madianitame, huan amalecitame, huan sequinoc xinachti masehualme cati hualajque campa quisa tonati huan quipanoque hueyat Jordán huan mochijque campa nopa tamayamit Jezreel. <sup>34</sup> Huan Itonal TOTECO motali ipan Gedeón huan Gedeón quipitzqui nopa cuacuajti para nochi iixhuihua Abiezer ma mosentilica ihuaya. <sup>35</sup> Nojquiya quinnahuati nopa tayolmelahuani ma yaca ipan nochi nopa tali campa itztoyaj iixhuihua Manasés para ma mosentilica ihuaya. Nojquiya tatitanqui ma quinyolmelahuatij israelitame ipan nopa huejhueyi familias Aser, Zabulón huan Neftalí. Huan nochi inijuanti nima hualajque mosentilicoj ihuaya Gedeón.

<sup>36</sup> Huan Gedeón quiilhui Toteco Dios: “Sinta nelía techtequihuis para ma niquinmanahui israelitame quej tiqijtohua, <sup>37</sup> quej ni technextili. Nica campa quitejtejtzonaj trigo nijtalis se ipochquiyo borrego. Sinta ica ijnaloc xolontos san ipochquiyo nopa borrego ica ajhuechti huan nopa tali mocahuas huactoc, huajca nijmachilis para techtequihuis para niquinmanahuis israelitame quej techilhuijtoc.”

<sup>38</sup> Huan quej nopa panoc. Quema mijquejqui ica ijnaloc quipatzcac iijhuiyo nopa borrego huan

quisqui at hasta temic se hueyi caxit ica ajhuechti.

<sup>39</sup> Pero Gedeón sempa quiilhui Toteco Dios: “Amo xicualani sinta nijmitztajtanis seyoc tamanti tanextili para temachti nijmatis sinta melahuac. Ama nimitztajtanía para ma mocahua huactoc nopa iijhuiyo borrego huan nopa tali cati quiyahualojtoc ma xolonto ica ajhuechti.”

<sup>40</sup> Huan quej nopa quichijqui Toteco Dios nopa tayohua. Mocajqui huactoc nopa iijhuiyo borrego huan nochi nopa tali xolontoya ica ajhuechti.

## 7

### *Gedeón quintanqui nopa madianitame*

<sup>1</sup> Huajca Gedeón cati nojquiya itoca Jerobaal huan nochi cati ihuaya itztoyaj mijquejqe cualca, huan yajque mochihuatoj nechca nopa ameli Harod. Huan nopa madianitame mochijtoyaj ica huejcapa campa nopa tamayamit iicxita nopa tachiquili cati itoca More.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Nopa tacame cati tiquinhualica neltahuel miyaqui. Huajca amo huelis nimechpalehuis para anquintanise nopa madianitame. Pampa huelis anmohueyimatise huan anmoilhuisse amoseltitzitzi anmomanahuijqe. <sup>3</sup> Huajca ama xiquinyolmelahua nochi nopa tacame sinta se acajya huihuipica o majmahui, ma quisa ten ni tepet Galaad huan ma yahui ichaj.”

Huajca quisque 22 mil tacame para yase ininchaj huan san mocajque 10 mil.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Noja mocahuaj tahuel miyaqui mosoldados. Ama xiquinhuica ma atitij huan nozona niquinyejyecos huan

nimitznextilis ajquiya yas mohuaya huan ajquiya amo yas. Huan quema nimitzilhuis para se yas mohuaya, yaya yas. Huan quema nimitzilhuis se amo yas, huajca amo yas.”

<sup>5</sup> Huajca Gedeón quinhuicac nochí campa at para ma atica huan TOTECO quiilhui Gedeón: “Xiquiniyocatali nopa tacame ica ome panti: Inijuanti cati quitanaj nopa at ipan inimax para quipipitzose quej chichime huan inijuanti cati motancuaquetzase para atise ipan nopa hueyat.”

<sup>6</sup> Huan san 300 tacame quipipitzojque at ica inimax quej chichime. Huan nochí nopa sequinoc san motancuaquetzque huan atique.

*Nopa 300 isoldados Gedeón cati TOTECO quintapejpeni*

<sup>7</sup> Huajca TOTECO quiilhui Gedeón: “Na niquintanis nopa madianitame ica ni 300 tacame cati san quipipitzojque at. Nopa sequinoc sempa xiquintani ma yaca ininchajchaj.”

<sup>8</sup> Huajca Gedeón quinsentili nochí nopa soqui xarros huan oquich borregojme inincuacua cati quihualicayayaj nopa sequinoc tacame huan quintitanqui ma yaca ininchajchaj. Huan san mochajque ihuaya nopa 300 tacame cati tapejpenilme. Huan nopa madianitame mochijtoyaj tatzinta campa tamayamit. <sup>9</sup> Huan nopa yohuali TOTECO quiilhui Gedeón: “Ximijquehua huan xitemo ica mosoldados campa nopa madianitame mochijtoque, pampa na nimitzmacatoc momaco huan nijchihuas xiquintani. <sup>10</sup> Pero sinta timajmahui para tiquintehuiti, huajca achtohui xitemo nepa

ihuaya motequipanojca Fura. <sup>11</sup> Huan xijtacaquil-itij taya moilhuíaj nopa madianitame. Huan huajca tijpiyas más chicahualisti huan tijnequis titemos ica mosoldados para tiquintehuiti campa mochijtoque.”

Huajca Gedeón ichtaca yajqui ihuaya itequipanojca Fura hasta iteno campa mochijtoyaj nopa madianita soldados. <sup>12</sup> Huan nozona itztoyaj nochi nopa madianitame, amalecitame huan nopa tacame cati hualajque ica campa quisa tonati. Tahuel miyaqui itztoyaj huan nesiyayaj san quej tahuel miyaqui chapolime. Quinpiyayayaj miyac camellos hasta amo aqui huelyaya quinpohua. Eliyaya quej imiyaca xali iteno hueyat. <sup>13</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema ajsito Gedeón, quicajqui para se tacat quipohuiliyaya ihuampo cati quitemictoya huan quej ni quilhuiyaya:

—Ipan se temicti niquitac cati eliyaya quej se pantzi cati momimilojtihualajqui huan ajsico nica campa timochijtoque. Huan quitejtzonaco chicahuac se hueyi yoyon cali huan nopa yoyon cali huetzqui.

<sup>14</sup> Huan ihuampo quilhui:

—Cati tijtemijqui quijtosnequi para nopa israelita Gedeón, icone Joás, hualas ica nochi ichicahualis huan Toteco Dios quimactilis imaco nochi timadianitame huan nochi cati itztoque tohuaya. Huan yaya techtamimictis.

<sup>15</sup> Huan quema Gedeón quicajqui nopa temicti huan taya quinequi quijtos, quihueyichijqui Toteco. Huan teipa sempa mocuetqui campa nopa israelitame mochijtoyaj huan quilhui:



—Ximotananaca pampa Toteco techmacatoc nopa madianitame tomaco para tiquintanise.

<sup>16</sup> Huan quinxelo nopa 300 tacame huan quintali ica eyi pamit huan sesen tacat quimacac se cuacuajti huan se soqui xarro cati iijtic quipixtoya tilelemecti. <sup>17</sup> Huan quinilhui:

—Quema niajsiti campa mochijtoque, xijtachelica taya nijchihuas huan nochi amojuanti nojquiya ya nopa xijchihuaca. <sup>18</sup> Quema na huan cati nohuaya yahuij tijpitzase nopa oquich borregoyme inincuacua, nojquiya xijpitzaca yahualtic campa mochijtoque, huan nojquiya xitzajtzica chichahuac huan xiquijtoya: ‘Tihualahuij ica ichicahualis TOTECO huan ica Gedeón.’

<sup>19</sup> Huan quej nopa Gedeón ihuaya nopa 100 tacame cati ihuaya yahuiyayaj ajsitoj nechca campa nopa madianitame mochijtoyaj. Huan eliyaya tajco yohual quema mopatayayaj inintamocuitahuijcahua. Huan nopa 100 tacame nimantzi pejque tapitzaj huan quitapanque nopa soqui xarros cati ipan quihuicayayaj nopa tilelemecti. Huan nopa sequinoc ihuical quichijque. <sup>20</sup> Huan nopa eyi panti ten soldados quipitzque inincuacua borregoyme huan quitapanque nopa soqui xarros. Huan quihuicayayaj nopa tilelemecti ica iniarraves huan ica ininejmat quiitzquityahuiyayaj nopa cuacuajti para huelise quipitzase. Huan tahuejchijtiyahuiyayaj: “Tihualahuij ica ichicahualis TOTECO huan ica Gedeón.”

<sup>21</sup> Huan sesen tacat san moquetzqui nozona yahualtic campa mochijtoyaj nopa madianitame.

Huajca nochi nopa madianita soldados pejque motalohuaj huan tzajtziyajque cholojque. <sup>22</sup> Huan quema nopa 300 tacame quipitztoyaj nopa cuacuajti, TOTECO quichijqui para nopa madianitame ma motehuica huan ma momictica campa hueli campa mochijtoyaj. Huan cati mocajque yoltoque cholojque hasta altepet Bet Sita cati mocahua ipan ojti para altepet Zerera. Nojquiya cholojtejque hasta inepa altepet Abel Mehola nechca Tabat.

<sup>23</sup> Huan teipa Gedeón quinnotzqui ma mosen-tilica nochi israelita soldados cati iixhuihua Nef-talí, Aser huan Manasés huan quintoquilijtiya-que nopa madianitame. <sup>24</sup> Nojquiya Gedeón quintitanqui tayolmelahuani para ma quinyolme-lahuatij nochi tacame cati iixhuihua Efraín huan quinilhui: “Xitemoca nimantzi huan xiquinte-huiquij. Xijtzacuatij campa quiixcotonaj hueyat Jordán nechca Bet Bara para amo panose nopa madianitame.”

Huajca nochi iixhuihua Efraín hualajque huan quichijque cati quinilhuijtoya. Huan quipixque inimaco nochi nopa hueyat hasta altepet Bet Bara. <sup>25</sup> Huan quinitzquijque nopa ome tayacanani ten madianitame cati inintoca Oreb huan Zeeb. Huan Oreb quimictijque campa nopa tet cati ama itoca Oreb. Huan Zeeb quimictijque campa quicoyonijtoyaj para quipatzcase xocomecat huan campa ama itoca Zeeb. Huan teipa quema ya quinquixtijtoyaj nopa madianitame, quihualiquilijque Gedeón inintzonteco Oreb huan Zeeb hasta ne seyoc nali hueyat Jordán.

## 8

*Gedeón quinitzqui tanahuatiani ten madianitame*

<sup>1</sup> Pero teipa nopa soldados ipan nopa hueyi familia Efraín cualanque ihuaya Gedeón huan pejqe mocamaijixnamiqij ihuaya. Huan quitatzintoquilijque para ten amo quinnotztejqqui quema achtohui yajqui quintehuito nopa madianitame.

<sup>2</sup> Huan Gedeón quinnanquili:

—¿Amo anquiiitaj para nopa quentzi cati aniixhuihua Efraín anquichijque eltoc más hueyi que nochi cati tojuanti cati tiiixhuihua Abiezer tijchijtoque? <sup>3</sup> Toteco Dios amechmactili amomaco Oreb huan Zeeb nopa ome tanahuatiani ten madianitame. Amo teno nijchijtoc na cati ipati que cati anquichijtoque.

Huan quema iixhuihua Efraín quicajque cati quiiyto Gedeón, ayecmo cualanque.

<sup>4</sup> Huan Gedeón ihuaya nopa 300 tacame ajsitoj Jordán huan quiixcotonque masque nelsiyajtoyaj pampa quintepotztocatihuiyayaj inincualancaitacahua. <sup>5</sup> Huan Gedeón quintajtani nopa tacame ten Sucot:

—Nimechtajtanía xiquintamacaca cati nohuaya hualahuij, pampa tahuel siyajtoque huan mayanaj. Huan na nijtepotztocatiyas Zeba huan Salmuna, nopa tanahuatiani ten madianitame.

<sup>6</sup> Huan nopa tayacanani ipan altepet Sucot quej ni tananquilijque:

—Ayemo anquinitzquíaj Zeba huan Zalmuna, huajca amo hueli tiquintamacase mosoldados. Pampa sinta amo anquinitzquise huan timechtamacase, injuanti hualase huan techtatzacuiltise.

<sup>7</sup> Huan Gedeón quiijto:

—Quema TOTECO ya quintemactilijtos nomaco Zeba huan Zalmuna, sempa nihualas nica huan nijhuejhueloqui amonacayo ica huitzti huan ica huitzajpoli cati onca ipan huactoc tali.

<sup>8</sup> Huan teipa Gedeón tejcoc campa altepet Peniel huan nojquiya quintajtani ma quintamacaca isoldados. Huan nopa Peniel ehuan tananquilijqe san se quej nopa Sucot ehuan. <sup>9</sup> Huajca Gedeón nojquiya quinilhui nopa Peniel ehuan:

—Quema ya niquintantos, sempa nihualas nica huan nijtahuisoqui ni huejcapantic tepancali campa antamocuitahuíaj.

<sup>10</sup> Huan nopa tanahuatiani Zeba huan Zalmuna itztoyaj ipan tali Carcor huan inihuaya itztoyaj quej 15 mil inisoldados. San injuanti mocahuayayaj ten nochi nopa soldados cati hualayayaj ica campa quisa tonati, pampa Gedeón huan isoldados ya quinmictijtoyaj 120 mil soldados. <sup>11</sup> Huajca Gedeón huan isoldados tejcoque ipan nopa ojti cati pano campa itoca Noba huan Jogbeha para campa quisa tonati. Huan quej nopa ajsitoj campa mochijtoyaj nopa soldados huan quintehutoj quema injuanti amo quinchiyayaj. <sup>12</sup> Huan tanahuatiani Zeba huan Zalmuna, nopa ome tanahuatiani ten tali Madián, cholojqe. Pero Gedeón huan isoldados quintepotztocatiyajque huan quintzquijque huan quinmajmatijque nochi inisoldados. <sup>13</sup> Teipa Gedeón, icone Joás, mocuetqui ten campa tatehutoj ipan nopa ojti cati itoca Heres. <sup>14</sup> Huan quiitzqui se telpocat ten altepet Sucot huan quitatzintoquili inintoca nopa tayacanani huan

huehue tacame ipan nopa altepet. Huan nopa telpocat quijcuilo 77 inintoca.

<sup>15</sup> Huajca Gedeón yajqui ipan altepet Sucot huan mocamanalhui inihuaya nopa tacame huan quinilhui:

—¿Anquielnamiquij quenicatza antechpajcaitaque pampa ayemo niquinitzquitoya Zeba huan Zalmuna? ¿Anquielnamiquij para amo anquinejque anquinmacase pantzi nosoldados cati nelsiyajtoyaj, pampa ayemo tiquitzquitoyaj Zeba huan Zalmuna? ¡Cualtitoc! Nica itztoque.

<sup>16</sup> Huajca Gedeón quinitzqui nopa tayacanani huan huehue tacame ten altepet Sucot huan quicuic huitzti huan cuame cati huitzpoltic cati onca ipan nopa huactoc tali huan ica ya nopa quinhuitejqui huan quintaijyohuilti. <sup>17</sup> Huan nojquiya ipan altepet Peniel quitahuiso nopa huejcapantic tepancali cati ijcatoya nozona huan quintamimicti nopa tacame cati nozona itztoyaj.

<sup>18</sup> Teipa Gedeón quintatzintoquili nopa tanahuatiani Zeba huan Zalmuna:

—¿Quenicatza inintachiyalis nesiyya nopa tacame cati anquinmictijque ipan nopa altepet Tabor?

Huan tananquilijque:

—Inijuanti nesiyyaj quej ta. Sesen nesiyya quej se tanahuatijquet icone.

<sup>19</sup> Huan Gedeón quijto:

—Eliyyaj noicnihua, inijuanti cati nonana iconehua. Nijtestigojquetza TOTECO cati itztoc, sinta amo anquinmictijtosquíaaj, na nojquiya amo nimehmictisquía ama.

<sup>20</sup> Huan quinahuati se iachtohui cone cati itoca Jeter:

—Ximotanana huan xiquinmicti.

Pero Jeter noja eliyaya se cone tacat huan majmajqui, huan amo motemacac quinmictis.

<sup>21</sup> Huajca Zeba huan Zalmuna quiilhuijque Gedeón:

—Ta ximotanana huan techmicti pampa se tacat quipiya itequi para mosemacas temictis.

Huan Gedeón moquetzqui huan quinmicti Zeba huan Zalmuna, huan quincuili ininquechyejeyca inincamellos cati quinextiyaya para yaya tanahuatijquet.

<sup>22</sup> Huan teipa nopa israelitame quiilhuijque Gedeón:

—Pampa ta techmanahuijtoc ica nopa madianitame, ama tijnequij para ta techyacanas. Xieli titotanhuatijca, ta, mocone huan moixhuihua.

<sup>23</sup> Pero Gedeón quinnanquili:

—Na amo nielis niamotanhuatijca, yon nocone amo amechyacanas. Yaya cati amechyacanas elis TOTECO. Yaya elis amotanhuatijca.

<sup>24</sup> San quena, nijnequi nimechtajtanis para sese amojuanti techmacaca se anillo cati anquincuilijque amocualancaitacahua. (Pampa inijuanti cati tiquintanque eliyayaj iixhuihua Ismael huan momajtoyaj quitequihuíaj anillos ipan iniyacatzol huan ipan ininacas.)

<sup>25</sup> Huan inijuanti tananquilijque:

—Nochi timitzmacase ica cuali.

Huan quipatajque se yoyomit huan sese ten inijuanti qitali se anillo nopona. <sup>26</sup> Huan ietica nochi nopa anillos ten oro elqui quej 19 kilos.

Huan iyoca quihualicaque sequinoc tamanti ten oro cati moquechcostiyayaj, huan yoyomit cati morado quej cati motaliliyayaj nopa tanahuatiani ten tali Madián. Huan amo quipojque ininguech-coshua nopa camellos. <sup>27</sup> Pero ica nochi nopa oro Gedeón quichijchijqui se yolixtzajcayot huan quicahuato ipan ialtepe Ofra. Huan teipa nochi israelitame quitahuelcajque Toteco huan quihuey-italijque nopa yolixtzajcayot cati Gedeón quichijqui. Huajca cati quichijqui Gedeón quinmasilti ya ihuaya ifamilia ipan tajtacoli.

<sup>28</sup> Huajca quej nopa, nopa israelitame quintanque nopa madianitame huan ayecmo quema huelque motananaj sempa. Huan ipan tali Israel oncac tasehuilisti para 40 xihuit quema noja itztoya Gedeón.

*Mijqui Gedeón cati tayacanqui ipan tali Israel*

<sup>29</sup> Huan quema tantoya tatehuía Gedeón, cati nojquiya quitocaxtiyayaj Jerobaal huan cati eliyaya icone Joás, yaya yajqui itztoti ipan ichaj ipan ital. <sup>30</sup> Huan Gedeón quinpixqui 70 itelpocahua, pampa quinpixqui miyac sihuame. <sup>31</sup> Nojquiya quipixtoya se iompaca sihua ipan altepet Siquem huan nojquiya quipixqui se icone ihuaya huan quitocaxtali Abimelec. <sup>32</sup> Huan quema Gedeón mijqui ya eltoya nelhuehuentzi huan quitojque nechca itata ipan se ostot nechca altepet Ofra ipan nopa tali cati iniaxca iixhuihua Abiezer.

<sup>33</sup> Huan quema ya mictoya Gedeón, nopa israelitame sempa quicajtejqque Toteco huan pejqque quinhueyichihuaaj nopa taixcopincayome cati inintoca baales. Huan quitapejpenijque

Baal Berit para elis inindios. <sup>34</sup> Huan nopa israelitame ayecmo quielnamijque TOTECO Dios cati quinmanahuijtoya inimaco inincualancaitacahua. <sup>35</sup> Yon amo quinmacaque tatepanitacayot iixhuihua Gedeón (o Jerobaal) por nochi cati cuali quinchihuilijtoya israelitame.

## 9

### *Abimelec quinmicti iicnihua para huelis tanahu- atis*

<sup>1</sup> Se tonali Abimelec cati eliyaya se itelpoca Gedeón (o Jerobaal) huan moscalti ipan altepet Siquem sempa yajqui ipan ialtepe para quinpaxaloti iicnihua inana. Huan quincamanalhui nochi cati itztoyaj ipan ichaj ihueyi tata huan quinilhui:

<sup>2</sup> —Xiyaca huan xiquincamanalhuitij nopa tayacanani ipan ni altepet. Xiquintatzintoquilica sinta quinequij ma quinyacanaca nopa 70 tanahuatiani, nopa sequinoc itelpocahua Gedeón, o sinta quinequij san na ma niquinyacana. Xiquelnamiquica para niicone Gedeón cati niehua nica huan yeca san se tonacayo huan toeso.

<sup>3</sup> Huan itiojhua Abimelec yajque quincamanalhuitoj injuanti cati nozona ehuan huan quinilhuijque cati Abimelec quijto. Huan nopa Siquem ehuan motemacaque para quipalehuse Abimelec pampa ehuyaya nozona huan eliyaya quej ininteixmatca. <sup>4</sup> Huan quimacaque 70 plata tomi cati quicuitoyaj itiopa nopa teteyot Baal Berit. Huan ica nopa tomi Abimelec quintanejqui sequij tacame cati mosisiníaj huan san nejnemini huan injuanti ihuaya yajque. <sup>5</sup> Huan yajque campa ichaj itata ipan altepet Ofra huan ipan se hueyi



tet quintamimictijque nochi 70 itepotz icnihua pampa eliyayaj iconehua Gedeón. San mocajqui itztoc nopa teipa ejquet, Jotam, pampa cholo huan motatito. <sup>6</sup> Huajca nochi cati ehuayayaj altepet Siquem huan nopa tacame cati tominpiyayayaj ipan Milo mosentilijque campa se ahua cuahuit nechca nopa hueyi tet cati moquetztoya ipan altepet Siquem. Huan nozona iniselti quitilijque Abimelec para ma eli tanahuatijquet ipan tali Israel.

<sup>7</sup> Quema Jotam quimatqui ya nopa, tejcoc ipan nopa tepet Gerizim huan nozona chicahuac tahuejchijqui huan quinilhui:

“Tachtacaquilica anSiquem ehuan sinta anquinequij Toteco Dios ma amechtiochihua. Na nimechilhuis se huicalot. <sup>8</sup> Se tonali nopa cuame quinejque quipiyase se inintanahuatijca. Huan achtohuí yajque quiitatoj nopa cuahuit cati temaca olivos para aceite huan quiilhuijque: ‘Xieli titotanahuatijca.’ <sup>9</sup> Pero nopa olivo cuahuit amo quinejqui huan quinnanquili: ‘Amo nijcahuas nitemacas noaceite cati quitequihuíaj para quintiochihuaj masehualme huan nielis niamotanahuatijca san pampa nijnequi nielis más nihueyi que sequinoc cuame.’

<sup>10</sup> “Huajca nopa cuame yajque quiitatoj nopa cuahuit cati temaca nopa cuatajgayot higuera huan quiilhuijque: ‘Xieli titotanahuatijca.’ <sup>11</sup> Huan nopa higuera cuahuit tananquili: ‘Amo huelis nijcahuas nitemacas notajca cati tzopelic para niyas huan nielis más hueyi que sequinoc cuame.’

12 “Teipa yajque quuitatoj nopa xocomeca tzonti huan quiilhuijque: ‘Xieli titotanahuatijca.’

13 Huan nopa xocomeca tzonti tananquili: ‘Amo huelis nijcahuas nitemacas noxocomeca ayo cati quipactía Toteco Dios huan masehualme para nielis más hueyi que sequinoc cuame.’

14 “Huajca teipa nochi nopa cuame quiilhuitoj nopa huitzcuahuit: ‘Xieli titotanahuatijca.’

15 Huan nopa huitzcuahuit quinnanquili: ‘Sinta nelía antechtapejpenijtoque huan anquinequij antechtalise ma nieli niamotanahuatijca, huajca xihualaca huan ximoecahuilica notzala. Pero sinta amo, nijchihuas para quisas se tit ten campa na huan quintatis nochi nopa tiocuame ipan tali Líbano.’ ”

16 Huajca Jotam quuijto: “Ni huicalot quinequi quuijtos anquitemojtoque cati más fiero para amechyacanas. Huajca ximoilhuica ama sinta cuali anquichijtoque para anquitalijque Abimelec quej amotayacanca. ¿Anquiitaj anquichijtoque cati cuali ica mijcatzi Gedeón huan iixhuihua? ¿Anquichihuilijtoque cati quinamiqui por nochi nopa cuali tamanti cati notata Gedeón amechchihuili quema itztoya? 17 Xiquelnamiquica para notata tatehui huan ica quentzi miquisquía para amechmanahuis inimaco nopa madianitame. 18 Pero ama anmosentanchihuj ica notata huan iteixmatcahua, huan anquinmictijque ipan se tet nopa 70 iconehua. Huan ama ipan Siquem anquitequitalijque Abimelec quej amotanahuatijca cati icone notata ica iompaca sihua. Huan san anquitalijque pampa eliyaya se amoteixmatca.

19 Sinta anquichijtoque cati xitahuac huan cati

cuali ica Gedeón huan iteixmatcahua, huajca cuali xiitztoaca ihuaya Abimelec huan nojquiya ma cuali itzto Abimelec amohuaya. <sup>20</sup> Pero sinta amo anquichijtoque cati cuali ica Gedeón, huajca ma quisa tit ten Abimelec huan ma amechtamimicti, huan ma quisa tit ten amojuanti cati anehuani Siquem huan Milo para xijmictica Abimelec.”

<sup>21</sup> Huan quema Jotam tanqui camanalti, cholo huan yajqui motatito campa tali Beer huan nopona mocajqui para itztos pampa quiimacasiyaya itepotz icni, Abimelec.

### *Siquem mosentanchijqui ica Abimelec*

<sup>22</sup> Huan quema tanto ya eyi xihuit para Abimelec tanahuatis ipan tali Israel, <sup>23</sup> TOTECO Dios quititanili se iajaca Amocualtacat cati tequitic ipan ya huan ipan nopa masehualme ipan altepet Siquem para ma mocualancaitaca. Huan nopa Siquem ehuan mosentanchijque para ayecmo quitoquilise Abimelec. <sup>24</sup> Huan ica cati quiajsic, Toteco quicuepili Abimelec pampa quitoyajqui inieso iicnihua quema quinmictijque nopa 70 itelpocahua Gedeón. Huan nopa Siquem ehuan nojquiya quiselijque inintaxtahuil pampa quipalehujque. Huan quej ni panoc. <sup>25</sup> Nopa Siquem ehuan pejqque quintalíaj tacame cuatita para ma quiojchiyaca Abimelec. Huan quema quichiyayaj, quintachtequiliyayaj nochi cati nopona panoyajaj. Huan se quiihui Abimelec para quiojchiyayajaj.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tonali Gaal, icone Ebed, ihuaya iicnihua yajque mocahuatoj ipan altepet Siquem huan nima nochi quiixmatque huan

ipan ya motemachijque. <sup>27</sup> Huan quema nopa Siquem ehuaní quitequiyayaj itajca xocomecat huan quimapatzcayayaj para quichihuase xocomeca at, ilhuichihuayayaj campá itiopa ininteteyohua. Huan quema tahuel tacuajtoyaj huan taitoyaj, nochi pejque quitelchihuañ Abimelec. <sup>28</sup> Huan Gaal quijto: “¿Taya ipati Abimelec para tojuanti cati tiSiquem ehuaní ma tijtequipanoca? Yaya san icone Gedeón. Nojquiya amo teno ipati itequipanojca, Zebul, cati nica tanahuatía. Más cuali ma tijtequipanoca Hamor tohuejcapan tata tiSiquem ehuaní. Ma ayecmo tijtoquilica Abimelec. <sup>29</sup> Sinta na nielisquía niamotanahuatijca, nijquixtijtosquía nimantzi nopa Abimelec. Na niquilhuisquía ma huala inihuaya isoldados para timotehuisse.”

<sup>30</sup> Huan quema Zebul, cati quipixqui tanahuatili ipan nopa altepet Siquem, quicajqui cati quijtojtoya Gaal, nelía cualanqui. <sup>31</sup> Huan ixtacatzí tati-tanqui ma quiyolmelahuatij Abimelec ya ni: “Gaal inihuaya iicnihua ajsitoque ipan altepet Siquem huan quintajtolmacaj Siquem ehuaní para san sejco ma mitztehuisse. <sup>32</sup> Huajca ama ximijquehua ni tayohua ihuaya mosoldados huan ximotatitij cuatita. <sup>33</sup> Huan ica ijnaloc cualca quema ayemo quisa tonati, xiquintehuica cati ehuaní ipan ni altepet. Huan quema Gaal inihuaya isoldados quisase para mitztehuisse amohuaya, xijchihuili quej tiquita para cuali.”

<sup>34</sup> Huajca quema Abimelec quiseli nopa camanali, mijquejtejqui inihuaya isoldados huan mochijque nahui panti. Huan hualajque huan quiyahualojque altepet Siquem, huan

quichixque. <sup>35</sup> Huan ica ijnaloc Gaal quisqui calteno itepa nopa altepet huan moquetzqui calteno, huan Abimelec inihuaya nochi isoldados pejque quisaj ten campa mochijtoyaj. <sup>36</sup> Huan quema Gaal quinitac nopa tacame hualayayaj, quiilhui Zebul cati quipixqui tanahuatili nopona:

—Xitachiya campa ne tepet. Nopona temotihualahuij tatehuijca tacame.

Huan Zebul quinanquili:

—¡Amo! Ta tiquita ne tepeme iniecahuilo huan timoilhuía para tacame.

<sup>37</sup> Pero Gaal sempa camanaltic huan quiiyto:

—Xiquita temotihualahuij tacame ten nopa campa más huejcapa, huan nojquiya hualahuij se pamt ten soldados campa ne ahuayo campa tetonalitaj.

<sup>38</sup> Huan Zebul quinanquili Gaal huan quiilhui:

—Ama sempa xicamanalti huan xiquijto para amo teno ipati Abimelec para elis totanahuatijca. Nopona itztoque isoldados cati amo tiquinpatitayaya. Huajca ama xiquisa huan ximotehui inihuaya.

<sup>39</sup> Huan Gaal quinyacanqui nopa Siquem ehuan huan motehutoj ihuaya Abimelec. <sup>40</sup> Pero Abimelec quitepotztocatihualajqui Gaal huan Gaal cholo. Huan Abimelec quintanqui huan quincocojtihualajqui miyac soldados huan inijuanti huetztihualajque hasta icalteno nopa tepamt cati quiyahualohua nopa altepet. <sup>41</sup> Huan teipa Abimelec mocajqui ipan altepet Aruma. Huan Zebul cati quipixqui tanahuatili ipan altepet Siquem quiquixti Gaal ipan nopa altepet ihuaya iicnihua para ma ayecmo itztoca nopona.

<sup>42</sup> Huan ne seyoc tonali nopa Siquem ehuani yajque para sempa tatehuitij. Huan quema Abimelec quimatqui, <sup>43</sup> quincuitejqui isoldados huan quichijqui eyi tatilimit. Huan quintali ipan se mili para ma ojchiyaca. Huan quema quiitaque nopa Siquem ehuani quisayayaj ipan inialtepe, quisque campa motatijtoyaj huan pejqque quinmictíaj. <sup>44</sup> Huan Abimelec ihuaya nopa tatilimit ten soldados cati ihuaya itztoyaj motalójque hasta campa caltemit ipan nopa tepamit cati quitzacua nopa altepet para amo calaquise sempa huan momanahuisse ipan inialtepe. Huan ne seyoc ome tatilimit yajque quintehuitoj nochi cati itztoyaj campa mili, huan quintamimictijque. <sup>45</sup> Huan Abimelec semilhuit quintehui nopa Siquem ehuani hasta quitamisosolo nopa altepet huan quintamimicti nochi cati nozona itztoyaj. Huan quitenque istat nozona para ma ayecmo taeli huan quicajqui tatzitzicatoc.

<sup>46</sup> Quema quicajque cati oncac nopa tominpiyani cati itztoyaj ipan nopa hueyi torre nechca Siquem, yajque momanahuitoj campa más calijtic ipan itiopa nopa teteyot Baal Berit. <sup>47</sup> Huan quiyolmelahuatoj Abimelec para nochi nopa tayacanca tacame motatijtoyaj ipan nopa tiopamit. <sup>48</sup> Huajca Abimelec yajqui ipan tepet Salmón campa nopa tiopamit ica nochi isoldados cati ihuaya itztoyaj. Huan ica se hacha quitzontejqui imacuayo se cuahuit, huan quitananqui huan quiquechpano. Huan quinnahuati isoldados nojquiya ya nopa ma quichihuaca nimantzi huan ma quitoquilica. <sup>49</sup> Sesen ten nopa tacame nojquiya quitzontejque se imacuayo se cuahuit huan

yajque ihuaya Abimelec hasta campa nopa huejcapantic tiopamit ten ne teteyot. Huan nozona quimontonojque nopa cuahuit huan teipa quitatijque. Huan quej ni mijque nochi cati motatijtoyaj ipan nopa huejcapantic tepancali ten nopa teteyot nechca Siquem. Itztoyaj calijtic quej se mil tacame huan sihuame.

<sup>50</sup> Teipa Abimelec yajqui altepet Tebes huan quintehuito huan quintanqui. <sup>51</sup> Huan tatajco ten nopa altepet eltoya se huejcapantic tepancali para huejca tachiyase. Nozona motatijtoyaj nochi tacame huan sihuame para momanahuse inihuaya inintayacancahua. Quitzactoyaj cuali nochi caltemit huan tejcotoyaj hasta itzompac nopa huejcapantic tepancali. <sup>52</sup> Huan Abimelec ajsico hasta campa icalte nopa tepancali para quintatis. <sup>53</sup> Pero se sihuat quimajcajqui iteyo se molino huan quiajsic ipan itzonteco Abimelec huan quicuatzayanqui.

<sup>54</sup> Huan Abimelec nima quinotzqui itapalehuijca huan quiilhui: “Xijquixti momacheta huan techmicti para amo quijjtose para se sihuat nechmicti.”

Huan itapalehuijca quisentapalhuili huan nima mijqui. <sup>55</sup> Huan quema nopa israelitame quitaque mictoc Abimelec, sesentzitzitzi sempa yajque ininchaj. <sup>56</sup> Huajca quej nopa quitaxtahui Toteco Dios ica nochi cati amo cuali quichijtoya Abimelec pampa quiixpanoc itata huan quintamimicti nochi nopa 70 itepotz icnihua. <sup>57</sup> Huan nojquiya Toteco Dios quincuepili nochi nopa Siquem ehuan pampa quipalehuijque quinmicti iicnihua. Huajca quej nopa panoc para ma tami nopa

tatelchihuali cati Jotam, icone Gedeón, ica quin-  
telchijtoya.

## 10

### *Tola, nopa chicompa juez*

<sup>1</sup> Teipa quema ya mictoya Abimelec, motanan-  
qui Tola para mochihuas juez huan para quin-  
manahuis israelitame. Huan Tola elqui icone Fúa  
huan iixhui Dodo huan hualajqui ten nopa hueyi  
familia Isacar. Huan Tola itztoya ipan altepet  
Samir campa nopa tepeme ipan inintal iixhuihua  
Efraín. <sup>2</sup> Huan ya tanahuati huan quintajtolsenca-  
jqui israelitame para 23 xihuit. Teipa mijqui huan  
quitojque ipan altepet Samir.

### *Jair, nopa chicuexpa juez*

<sup>3</sup> Teipa tanahuati Jair cati ehuyaya Galaad  
huan tanahuati 22 xihuit quej juez. <sup>4</sup> Huan nopa  
juez Jair quinpixqui 30 itelpocahua cati tejcoyayaj  
ipan 30 burrojme, huan quipixtoyaj 30 altepeme  
cati iniaxcahua ipan tali Galaad. Huan nopa alte-  
peme hasta ama eltoc huan quintocaxtíaj “ialtepe-  
hua Jair”. <sup>5</sup> Huan mijqui Jair, huan quitojque ipan  
altepet Camón.

### *Amonitame quintaijyohuiltijque israelitame*

<sup>6</sup> Pero nopa israelitame sempa quixpanoque  
TOTECO huan pejque quinhueyichihuj nopa  
teteyome cati inintoca Baal, Astarot huan  
sequinoc teteyome cati quinhueyichihuayayaj  
masehualme ten tali Siria, Sidón, Moab, Amón  
huan Filistea. Huan nopa israelitame quielcajque  
TOTECO huan ayecmo quihueyichijque.  
<sup>7</sup> Huan TOTECO nelía cualanqui inihuaya



huan quintemactili inimaco nopa filisteos huan amonitame. <sup>8</sup> Huan nopa filisteos huan amonitame tahuel quintaijyohuiltijque huan quintejtzonque nopa israelitame. Huan para 18 xihuit quej nopa ininpantic nochi nopa israelitame cati mochijtoyaj ipan seyoc nali ten hueyat Jordán ica campa quisa tonati, ipan tali Galaad campa inintal amorreos. <sup>9</sup> Huan teipa iniixhuihua nopa amonitame quipanoque hueyat Jordán para nojquiya quintehuisse iixhuihua Judá, Benjamín huan Efraín huan nelía quintaijyohuiltijque nopa israelitame. <sup>10</sup> Huajca nopa israelitame chicahuac quitzajtzilijque huan quitajtaniyque TOTECO ma quinpalehui, quiilhuijque: “Toteco Dios, titajtacolchijtoque ica ta, pampa timitztahuelcajque huan tiquinhueyichijque nochi nopa teteyome ten Baal.”

<sup>11</sup> Huan TOTECO quej ni quinnanquili nopa israelitame: “¿Amo nimechmanahui quema amechtaijyohuiltiyayaj nopa egiptome, amorreos, amonitame, huan filisteos? <sup>12</sup> Huan nojquiya quema nopa sidonios, amalecitame huan madianitame amechtaijyohuiltijque, na nimechmanahui inimaco. <sup>13</sup> Pero masque na nimechpalehuijtoc miyac, amajuanti antechtahuelcajtoque huan anquinhueyichijtoque taixcopincayome. Yeca ama ayecmo nimechmanahuis. <sup>14</sup> Xiyaca huan xiquintajtaniy amotaixcopincayohua cati anquintapejpenijtoque. Inijuanti ma amechmanahuica ama quema antaijyohuíaj.”

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame quiilhuijque TOTECO:

“Hueyi titajtacolchijtoque ica ta. Xijchihua ica tojuanti quej tiquita quinamiqui, pero timitztaj-taníaaj ica nochi toyolo, techmanahui ama.”

<sup>16</sup> Huan quinijcuenijque nochi nopa teteyome cati quinpixtoyaj huan quihueyichijque TOTECO. Huan Toteco mocueso quema quinitac quenicatza taijyohuiyayaj.

<sup>17</sup> Huan inisoldados nopa amonitame mosentilijtoyaj para quintehuse nopa israelitame huan mochijtoyaj ipan tali Galaad. Huan inisoldados israelitame mosentilijque huan mochijque ipan al-tepet Mizpa. <sup>18</sup> Huan nopa tayacanca tacame ipan tali Galaad moilhuijque: “¿Ajquiya huelis techyacas para tiquintehuse nopa amonitame? Yaya cati motananas elis tojuez huan technahuatis nochi tiGalaad ehuaní.”

## 11

### *Jefté, nopa chicnajpa juez*

<sup>1</sup> Jefté eliyaya se tacat ten tali Galaad cati tahuel motemacayaya ipan tatehuilisti. Itata itoca eliyaya Galaad quej inintal itoca, pero inana elqui se ahuilnenca sihuat. <sup>2</sup> Nopa tacat Galaad quinpixqui sequinoc ioquichpilhua ica cati inelshua. Huan quema nopa telpocame moscaltijque, quiquixtijque Jefté huan quihuijque para amo teno huelis quiselis ten inintata pampa eliyaya icone seyoc sihuat.

<sup>3</sup> Huajca Jefté quintalcahuijtejqui itepotz icnihua huan yajqui itztoti ipan tali Tob. Huan nopona momatqui inihuaya tacame cati sentamique huan Jefté quinycanayaya para ojchiyase huan

tachtequise. <sup>4</sup>Huan ipan nopa tonali nopa amonitame pejqe quintehuíaj israelitame. <sup>5</sup>Huajca nopa israelitame cati tayacanayayaj ipan tali Galaad yajque quinoztatoj Jefté ipan ital Tob, <sup>6</sup>huan quiilhuijqe:

—Xihuala tohuaya huan tielis titotayacanca, huan tiquintehuisse nopa amonitame.

<sup>7</sup>Huan Jefté quinnanquili nopa huehue tacame ten tali Galaad:

—¿Para ten antechtemohuaj ama quema antaijyohuíaj? Nelía antechcualancaitaj huan hasta antechquixtijque ipan ichaj notata.

<sup>8</sup>Huan nopa huehue tacame ten tali Galaad quinanquilijqe Jefté:

—Monequi techpalehuis huan yeca tihualahuij timitzitaquij. Xihuala tohuaya huan san sejco tiquintehuitij nopa amonitame huan ta technahuatis nochi cati tiehuani tali Galaad.

<sup>9</sup>Huajca Jefté sempa quintatzintoquili nopa tayacanca tacame ten tali Galaad:

—¿Sinta nimocuepas amohuaya huan san sejco tiquintehuisse nopa amonitame huan sinta TOTECO quichihuas para ma huetzica nomaco, nelía temachtí nielis niamotayacanca?

<sup>10</sup>Huan nopa huehue tacame ten tali Galaad quinanquilijqe Jefté:

—Tijtestigojqetzaj TOTECO para quej nopa elis.

<sup>11</sup>Huajca Jefté yajqui inihuaya nopa tacame huan nochi nopa altepet quitequitalijque Jefté para ma eli injuez huan inintayacanca. Huan nopona campa itoca Mizpa miyacapa Jefté quiilhui

TOTECO nochi nopa camanali cati monequiyaya para quiselis itequi ica cuali.

<sup>12</sup> Huan teipa Jefe tatitanqui ma quitatzintoquilitij inintanahuatijca amonitame: ¿“Taya tinequi tohuaya para ama tinequi techtehuis ipan total”?

<sup>13</sup> Huan nopa tanahuatijquet amonita quinanquili itayolmelajca Jefe huan quihui: “Timechtehuse pampa anisraelitame antechichtequilijque nochi total quema anquisque tali Egipto. Anmoaxcatijque cati pejqui ipan nopa atajti Arnón huan yahui hasta nopa atajti Jaboc huan onajsi hasta hueyat Jordán. Huajca ama techcueli total ica cuali.”

<sup>14</sup> Huan Jefe sempa quintitanqui sequinoc tayolmelahuani para quitatij nopa tanahuatijquet ten amonitame, <sup>15</sup> huan para ma quihui ni camanali:

“Tohuejcapan tatahua tiisraelitame amo moaxcatijtoque inintal moabitame, yon amotal anamonitame. <sup>16</sup> Pampa quema tiisraelitame tiquisque tali Egipto, tijpanoque nopa hueyi at cati itoca Chichiltic huan tiajsicoj hasta altepet Cades. <sup>17</sup> Huan tohuejcapan tatahua tiisraelitame quitajtanjque se favor nopa tanahuatijquet ipan tali Edom para ma quincahuili panose ipan ital. Pero nopa tanahuatijquet ten Edom amo quincahuili. Nojquiya quitajtanjque nopa tanahuatijquet ten tali Moab. Pero yon ya amo quincahuili ma panoca huan yeca nopa israelitame mocajque ipan altepet Cades.

- 18 “Teipa tohuejcapan tatahua panoque ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli huan quiyahualojque tali Edom huan tali Moab hasta ajsitoj iteno tali Moab ica campa quisa tonati. Huan mochijque ipan seyoc nali ten nopa atajti Arnón cati monepantía ica tali Moab, pero amo calajque nopona.
- 19 “Huajca nopa israelitame quitatitanijque Tanahuatijquet Sehón inintanahuatijca amorreos cati mosehuijtoya para tanahuatis ipan altepet Hesbón. Huan quitajtaniijque ma quincahuili panose para huelis ajsitij ipan cati tojuanti total.
- 20 “Pero Tanahuatijquet Sehón amo motemachi ipan israelitame para quincahuilis ma panoca ipan ital. Quinsentili isoldados huan mochihuatoj nechca altepet Jahaza huan quintehui nopa israelitame cati eliyayaj tohuejcapan tatahua.
- 21 “Pero TOTECO Dios tiisraelitame quichijqui para tohuejcapan tatahua ma quitanica nopa Tanahuatijquet Sehón ihuaya isoldados huan moaxcatijque nochi inintal nopa amorreos. <sup>22</sup> Moaxcatijque inintal amorreos cati pehua ica nopa atajti Arnón hasta ajsi campa atajti Jaboc, huan cati pehua campa huactoc tali huan ajsi hasta hueyat Jordán.
- 23 “Huajca ¿para ten ama anamonitame anquinequij antechquixtilise cati TOTECO toDIOS tiisraelitame quinquixtili nopa amorreos huan quinmactili tohuejcapan tatahua tiisraelitame? <sup>24</sup> Sinta

amotaixcopincayo, Quemos, amechmacas se tenijqui, anquiselisquíaj para moaxca, ¿ax que? Tojuanti nojquiya tijmachilíaj toxca cati TOTECO Dios techmacatoc pampa tequixtijiyajqui toixpa para huelis tijtanise. <sup>25</sup> ¿Huelis ta timomati más ticuali que Balac, icone Zipor, cati elqui tanahuatijquet ipan tali Moab? Balac amo quintehui israelítame para quincuilis inintal quema yaya itztoya. <sup>26</sup> Tiisraelítame ya tijpixtoque ni tali 300 xihuit huan ama ¿ta tijnequi? Nochi ni xihuit tiitztoque ipan altepeme Hesbón, Aroer huan nochi ni sequinoc altepeme cati mocahua iteno nopa atajti Arnón, ¿para ten ica 300 xihuit amo anquinctoque para anmoaxcatise? <sup>27</sup> Na amo teno nimitzchihuiliytoc, pero ta quena, pampa ta tihualajtoc para techtehuis. Pero TOTECO, yaya Juez, huan TOTECO techtajtolsencahuas tiisraelítame huan anamonítame para tiquitase ajquiya qui piya tajtacoli.

“Quej nopa quiilhuijque nopa tacame cati quitatoj nopa tanahuatijquet ten amonítame ipan altepet Amón.”

<sup>28</sup> Pero inintanahuatijca amonítame amo quitacaquili nopa camanali cati Jefte quititanilijtoya.

### *Cati Jefte quitajtolcahuili TOTECO*

<sup>29</sup> Huan Itonal TOTECO hualajqui huan motali ipan Jefte. Huan quinyacanqui isoldados huan quipanoque tali Galaad huan Manasés, huan teipa

panotoj altepet Mizpa ipan tali Galaad. Huan quisque nozona huan quintehutoj nopa amonitame. <sup>30</sup> Huan Jefté quitajtolcahuili TOTECO cati quichihuasquía, huan quiilhui: “Sinta tijchihuas ma niquintani nopa amonitame, <sup>31</sup> huajca cati achtohui quisacui ipan nochaj para techseliqui quema nimocuepas huan ya nitatantos, na nim-itziyocacahuilis quej se tacajchualisti.”

<sup>32</sup> Huan Jefté yajqui quintehuto nopa amonitame, huan TOTECO quichijqui ma quintani. <sup>33</sup> Huan Jefté quinmicti miyac icualancaitacahua. Huan quintanqui 20 altepeme cati eltoyaj ten altepet Aroer hasta altepet Minit, huan nojquiya hasta Abel Keramin. Quej nopa, nopa israelitame quintanque nopa amonitame.

<sup>34</sup> Huan quema Jefté tacuepili ichaj ipan altepet Mizpa, quinamiquico iichpoca cati eliyaya iyotzi icone. Huan quinamiquico miltotijtihualajqui huan tatzotzontihualajqui ica pandero. <sup>35</sup> Huan quema Jefté quiitac para huala iichpoca para quinamiquiqui, quitzayanqui iyoyo ica cuesoli huan quiijto:

—¡Ay tinoichpoca! Nelía hueyi nimocuesohua huan ta cati techcuesolmaca. Na nijtencahuilijtoc Toteco para nijmacas cati achtohui technamiquiqui, huajca monequi nijchihuas cati niqijtojtoc.

<sup>36</sup> Huajca nopa ichpocat quiilhui itata:

—Notata, monequi xijchihua ica na quej tijtencahuilijtoc TOTECO, pampa TOTECO quichijqui xiquintani mocualancaitacahua, nopa amonitame.

<sup>37</sup> Huan nopa ichpocat nojquiya quillhui itata: “San nijnequi techcahuili ma niyas achtohui campa nopa tepeme para ome metzti ihuaya nohuampoyohua para nichocati pampa amo quema nimonamictis.”

<sup>38</sup> Huajca Jefté quicajqui iichpoca ma yahui para ome metzti. Huan yajqui ihuaya ihuampoyohua ipan nopa tepeme huan chocaque pampa amo quema monamictisquía. <sup>39</sup> Quema ya panotoya ome metzti mocuetqui ichaj campa itata, huan Jefté temacac iichpoca para quisentequipanos Toteco tiopan calijtic quej quijtoytoya. Huajca amo quema itztoya ihuaya se tacat. <sup>40</sup> Huan pampa iichpoca Jefté motemacac quichihuas cati itata quitencahuilijtoya Toteco, ama nopa israelita ichpocame yahuij iyoca huan quielnamiquij para nahui tonati sesen xihuit.

## 12

### *Jefté huan iixhuihua Efraín*

<sup>1</sup> Teipa nopa hueyi familia Efraín mosentilijque isoldados huan panoque ica norte huan quillhuijque Jefté:

—¿Para ten tiyajqui tiquintehuito nopa amonitame huan amo technotztejqui para ma tiyaca mohuaya? Tojuanti tijtamitatisse mochaj huan ta nojquiya.

<sup>2</sup> Huan Jefté quinnanquili:

—Na ihuaya noteixmatcahua titaijyohuiyayaj tahuel ica nopa amonitame huan nimechnotzqui, pero amo anhualajque antechmanahuicoj.

<sup>3</sup> Huan quema niqitac para amo anquinequij antechmanahuse, huajca masque nimoilhui



nimiquisquía, nimotali chicahuac, huan niquintehui nopa amonitame. Huan quena, TOTECO quichijqui ma nitatani. Huajca, ¿para ten anhualahuij ama para antechtehuise?

<sup>4</sup> Huan israelitame cati tali Efraín ehuaní quinhuetzquilijque huan quinilhuijque nopa israelitame ten tali Galaad: “Amojuanti amo neli an-Galaad ehuaní. San anitztoque nopa tasolme cati ancholojtejque total Efraín huan Manasés.”

<sup>5</sup> Huajca Jefté quinsentili isoldados ten tali Galaad huan pejqui quintehuía nopa tali Efraín ehuaní huan quintanque. Huan Jefté ihuaya nopa Galaad ehuaní moaxcatijque campa nochi quiixcotonayayaj hueyat Jordán para calaquitij ipan tali Efraín. Huan nopa Efraín ehuaní amo huelque mocuepaj ipan inintal. Huan nopa Efraín ehuaní cati cholosnequiyayaj ten nopa tatehuilisti, ajsiyayaj campa nopa hueyat huan quinequiyayaj panose, pero nopa Galaad soldados quintatzintoquiliyayaj sinta nelía ehuaní ipan tali Efraín. Huan sinta quiijtosquíaaj para amo, <sup>6</sup> huajca quinyejyecosquíaaj sinta melahuac amo nozona ehuaní. Huan para quimatise cati melahuac, quinnahuatiyayaj ma quiijtoca nopa camanali “Shibolet”. Huan sinta amo huelisquíaaj quitenquixtise cuali huan san quiijtosquíaaj “Shibolet”, huajca quimatisquíaaj para nelía Efraín ehuaní. Huan sinta eliyayaj Efraín ehuaní, huajca quinitzquiyayaj huan quinmictiyayaj nozona nechca hueyat Jordán. Huan quej nopa quinixmatque huan quinmictijque 42 mil Efraín tacame.

<sup>7</sup> Huan Jefté, ten tali Galaad, elqui juez huan tanahuati ipan nopa israelitame para chicome

xihuit. Teipa mijqui Jefté huan quitojque nopona ipan se altepet ipan tali Galaad.

*Ibzán, nopa majtacpa juez*

<sup>8</sup> Teipa se tacat itoca Ibzán cati ehuayaya altepet Belén elqui juez huan tanahuati campa nopa israelitame. <sup>9</sup> Huan Ibzán quinpixqui 30 itelpocahua huan 30 iichpocahua. Huan nochi nopa 30 iichpocahua quintemactili para monamictise ica tacame cati tacatque ipan sequinoc huejhueyi familias. Huan nojquiya nopa 30 itelpocahua quinhualiquili ichpocame ten sequinoc huejhueyi familias para mosihuajtise. Huan Ibzán elqui juez huan quinnahuati israelitame para chicome xihuit. <sup>10</sup> Teipa mijqui huan quitojque nechca altepet Belén.

*Elón, nopa juez majtacti huan se*

<sup>11</sup> Teipa elqui juez Elón cati tacatqui ipan nopa hueyi familia Zabulón, huan quipixqui tequiticayot ica israelitame para majtacti xihuit. <sup>12</sup> Huan mijqui Elón huan quitojque nechca altepet Ajalón ipan tali Zabulón.

*Abdón, nopa juez majtacti huan ome*

<sup>13</sup> Teipa elqui juez Abdón, icone Hilel, cati ehuayaya altepet Piratón. <sup>14</sup> Huan Abdón quinpixqui 40 itelpocahua huan 30 itaca ixhuihua, huan inijuanti nemiyayaj ipan 70 burrojme. Huan Abdón quinnahuati israelitame para chicueyi xihuit. <sup>15</sup> Huan mijqui Abdón cati eliyaya icone Hilel ten altepet Piratón. Huan quitojque ipan altepet Piratón ipan tali Efraín

ipan nopa tepeme ipan nopa tali cati achtohuiya eltoya iniaxca nopa amalecitame.

## 13

### *Quenicatza tacatqui Sansón*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa quichijque cati amo cuali iixpa TOTECO huan TOTECO quin-temactili inimaco nopa filisteos para ma quin-nahuatica chicahuac para 40 xihuit. <sup>2</sup> Huan itz-toya se tacat cati itoca Manoa ipan nopa hueyi familia Dan huan yaya ehuyaya altepet Zora. Huan isihua Manoa amo hueliyaya conepiya. <sup>3</sup> Huan se tonali monexti iilhuicac ejca TOTECO iixpa ni sihuat, huan quiilhui: “Masque hasta ama tic-uahuactoya, ama ticonecuis huan tijtacatiltis se oquichpil. <sup>4</sup> Huajca ximomocuitahui para amo xiqui xocomecat iayo yon cati hueli taili cati coc. Yon amo xijcua se tenijqui cati mitzchihuas amo tapajpactic iixpa TOTECO. <sup>5</sup> Pampa ama ticonecuis huan tijtacatiltis se oquichpil cati elis se nazareo huan elis taiyocatalili para iaxca Toteco Dios hasta quema tacatis. Amo quema motzoncaltequis. Huan yaya quipehualtis quinmanahuis israelitame inimaco nopa filisteos.”

<sup>6</sup> Huan nopa sihuat hualajqui huan quipohuilico ihuehue ten panoc huan quiiyto: “Se tacat ten Toteco Dios hualajqui campa na. Yaya nesiyaya quej se iilhuicac ejca Toteco Dios. Tahuel yejectzi eliyaya hasta temajmati para nijtachilis. Huan amo nijtatzintoquili canque huala huan ajquiya ya, yon amo techilhui itoca. <sup>7</sup> Pero techilhui para

niconecuis huan nijtacatiltis se oquichpil. Nojquiya nechilhui ma amo niqúi xocomecat iayo, yon amo ma niqúi ten hueli taili cati cococ. Yon ma amo nijcua se tenijqui cati techchihuas amo tapajpactic iixpa Toteco Dios, pampa ni oquichpil elis se nazareo cati senquisa taiyocatalili para TOTECO Dios ten itacatilis hasta quema miqúis. Quej nopa techilhui.”

<sup>8</sup> Huajca Manoa motatajti ica TOTECO huan quiilhui: “Ay noTeco, nimitztajtania sempa ma huala nopa tacat cati ta tijtitanqui. Ma technextiliqui quenicatza tiquiscaltise nopa oquichpil cati tacatis.”

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quitacaquili Manoa huan iilhuicac ejca Toteco Dios sempa monexti campa nopa sihuat quema itztoya imila, pero ihuehue amo itztoya ihuaya. <sup>10</sup> Huajca nopa sihuat nima motalojtejqúí quiyolmelahuato ihuehue huan quiilhui:

—Sempa monextijtóc ica na nopa tacat cati hualajqui ne seyoc tonali.

<sup>11</sup> Huajca Manoa moquetztiquisqui huan yaqúi ihuaya isihua hasta campa itztoya nopa tacat huan quiilhui:

—¿Ta tieli nopa tacat cati tijcamanalhuico nosihua ne seyoc tonali?

Huan nopa tacat quinanquili:

—Quena, na.

<sup>12</sup> Huajca Manoa quiijto:

—Quema tacatis ni oquichpil cati tiquijtojtóc, ¿quenicatza monequi tiquiscaltise? ¿Taya tanahuatilme tijnextilise para ma quitoquilis ipan inemilis?

<sup>13</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quinanquili:

—Mosihua ma quichihua nochi nopa tanahuatili cati nijmacatoc. <sup>14</sup> Ma amo quicua cati huala ipan xocomeca tzonti. Ma amo quii xocomecat at yon ten hueli taili cati cococ. Yon ma amo quicua se tacualisti cati quichihuas amo tapajpactic iixpa Toteco. Nochi ya ni cati niquilhuijtoc ma quichihua.

<sup>15</sup> Huan Manoa ayemo quimatiyaya sinta nelía nopa tacat eliyaya iilhuicac ejca TOTECO huan quiilhui:

—Timitztajtaníaj ximocahua tohuaya se talojtzi para timitzsencahuilise se pilchivojtzi para tijcuas.

<sup>16</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quinanquili Manoa:

—Masque nimocahuas, amo nijcuas motacualis. Pero sinta tijnequi tijsencahuas se pilchivojtzi para tijmacas TOTECO quej se tacajcahalisti tatatili, cualtitoc.

<sup>17</sup> Huajca Manoa quiilhui iilhuicac ejca TOTECO:

—¿Taya motoca para huelis timitzhueyitepanitase quema tacatis nopa oquichpil?

<sup>18</sup> Pero iilhuicac ejca TOTECO quinanquili:

—Amo techtatzintoquili notoca pampa tahuel pano cuajcualtzi notoca hasta amo aqui huelis quimachilis.

<sup>19</sup> Huajca Manoa quicuic nopa pilchivojtzi para tacajcahalisti ihuaya nopa tacajcahalisti ten harina huan nozona quitencajqui iixpa TOTECO ipan se tet. Huan iilhuicac ejca TOTECO quichijqui

se tiochicahualnescayot quema noja quitachilijtoyaj Manoa ihuaya isihua. <sup>20</sup> Huan quichijqui se tit ma tejco ten nopa taixpamit hasta ilhuicac, huan iilhuicac ejca TOTECO tejcoc ilhuicac tatajco ten nopa tit. Huan quema Manoa ihuaya isihua quiitaque ya nopa, motancuaquetzque huan mohuijtzonque hasta talchi. <sup>21</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO ayecmo monexti ihuaya Manoa ica isihua. Huajca Manoa quimatqui para eliyaya iilhuicac ejca TOTECO. <sup>22</sup> Huan Manoa quiilhui isihua:

—Temachtí timiquise pampa tiquitztoque Toteco Dios.

<sup>23</sup> Huan isihua quinanquili:

—Sinta TOTECO quinequisquía techmictis, amo quiselijtosquía nopa tacajchualisti tatatili, yon ten harina. Amo technextilijtosquía nochi ni tamanti, yon amo techyolmelajtosquía cati panos teipa.

<sup>24</sup> Huan teipa nopa sihuat quitacatilti se oquichpil huan quitocaxtali Sansón. Huan nopa oquichpil moscalti, huan motacachijqui huan TOTECO quitiochijqui. <sup>25</sup> Huan teipa quema Sansón itztoya campa mocahuayayaj iteipan ixhuihua Dan tatajco ten altepet Zora huan Éstaol, pejqui nesi para Itonal TOTECO hualayaya ipan ya huan quimacayaya miyac chichahualisti.

## 14

*Inetahuicaultil Sansón, nopa juez majtacti huan expa*

<sup>1</sup> Huan se tonali Sansón yajqui ipan altepet Timnat huan quiitac se filistea ichpocat cati quiixtocac. <sup>2</sup> Huan mocuetqui ichaj huan quiilhui itata ihuaya inana:

—Niquixtoca se ichpocat cati ehua Timnat huan nijnequi xiyaca xiquijtanjij para nimocuilis.

<sup>3</sup> Huan itata ihuaya inana quiilhuique:

—¿Amo hueli tijpantis se ichpocat nica ihuaya toteixmatcahua o ipan ni altepet? ¿Para ten monequi timocuilis se filistea sihuat cati amo quinel-toca Toteco, yon amo motequilíaj ipan inintacayo nopa tanextili circuncisión quej Toteco tanahu-atía?

Huan Sansón quinanquili itata:

—Pero na ya nopa niquixtoca, techijtanilitij para nimocuilis.

<sup>4</sup> Huan itata huan inana amo quimatiyaya para nochi ni tamanti panoyaya pampa TOTECO quej nopa quinequiyaya ma pano. Yaya quicual-taliyaya para ica ni tamanti quintanisquía nopa filisteos pampa ipan nopa tonali inijuanti quinahuatiyayaj tali Israel ehuan.

<sup>5</sup> Huan quema Sansón yahuiyaya altepet Timnat ihuaya itata huan inana, ajsito campa nopa miyac xocomeca milme cati iniaxcahua nopa Timnat ehuan. Huan quisqui campa ya se león cati nelía tetic huan nanalcatihualayaya para quiaj-sis. <sup>6</sup> Huan Itonaltzi TOTECO motali ipan Sansón ica miyac chichualisti. Huan masque amo teno quipiyayaya imaco, quicocototzqui nopa león quej elisquía se pilchivojtzi. Pero amo quiilhui itata huan inana. <sup>7</sup> Huan ajsito altepet Timnat

huan quicamanalhuijque nopa ichpocat cati quixtocayaya huan tasencajque.

<sup>8</sup> Huan teipa quema Sansón sempa yahuiyaya ichaj nopa ichpocat para quicuiti, Sansón quisqui ten iojhui para quitachiliti itacayo nopa león cati quimictijtoya. Huan quiitac ipani quinpixtoya cuajnecme huan necti. <sup>9</sup> Huan quiquixti necti huan quicuajtiyajqui ipan ojti. Huan quema sempa quinajsito itata huan inana nojquiya quinmacac quentzi necti ma quicuaca, pero amo quinilhui para nopa necti quicuitoya ipan se león itacayo.

<sup>10</sup> Huan itata Sansón yajqui ichaj nopa ichpocat para tami tasencahuas para nopa ilhuit ten netahuicaltili. Huan Sansón quichijqui se ilhuit para telpocame cati elisquíaj ihuampoyohua ipan nopa netahuicaltili pampa quej ni momajtoyaj quichihujaj cati mosihujajtiyajaj. <sup>11</sup> Huan imontaj huan imona quiitaque para ajsico Sansón huan quinnotzque 30 telpocame filisteos para ma itztoca ihuaya ipan iilhui. <sup>12</sup> Huan Sansón quej ni quinilhui nopa telpocame:

—Nimechtatzintoquilis se ahuil tatzintoquili cati ohui huan sinta antechilhuise taya quijtosnequi ipan ni chicome tonati ten ni ilhuit, huajca na nimechmacas 30 yoyomit cati senquisa lino huan 30 yoyomit para quema anilhuichihuase. <sup>13</sup> Pero sinta amo anquimatise taya quijtosnequi, huajca antechmacase 30 noyoyo ten lino, huan 30 noyoyo para quema nilhuichihuas.

Huan quinanquilijque:

—Techilhui nopa ahuil tatzintoquili cati ohui huan timitztacaquilise.



<sup>14</sup> Huan quej ni quinilhui:

“Ipan se tecuajquet, quisqui tacualisti, huan ten se cati tetic quisqui cati tzopelic.”

Huan panoc eyi tonati huan nopa tanotzalme amo quimatque taya quiiijosnequi nopa ahuil tatzintoquili cati ohui. <sup>15</sup> Huan ipan chicompa tonati, quiilhuijque isihua Sansón:

—Xijtatzintoquili Sansón taya quiiijosnequi nopa ahuil tatzintoquili cati ohui, pampa sinta amo, tijtatis ichaj motata huan ta nojquiya. ¿Huelis antechnotzque ipan ni ilhuit para antechtominquixtilise?

<sup>16</sup> Huajca isihua Sansón pejqui choca iixpa Sansón huan quiiijo:

—Amo techicnelía. San techcualancaita pampa amo tijnequi techilhuis taya quiiijosnequi nopa ahuil tatzintoquili cati ohui cati tiquintatzintoquili nopa telpocame nica.

Huan Sansón quinanquili:

—Yon notata, yon nonana amo niquinilhuijtoc. ¿Para ten monequi nimitzilhuis ta?

<sup>17</sup> Huajca nopa sihuat chocac iixpa Sansón nochi nopa tonali quema noja oncac nopa ilhuit, huan quema ajsic nopa tonali chicome, Sansón quiilhui isihua taya quiiijosnequi nopa ahuil tatzintoquili cati ohui pampa quinelcualancamacatoya. Huan nopa sihuat nima quinilhuito nopa telpocame cati quiiijosnequi. <sup>18</sup> Huan quema ayemo oncalaquiyaya tonati ipan tonali chicome, nopa telpocame hualajque huan quipohuilijque Sansón taya quiiijosnequi nopa ahuil tatzintoquili. Quiijtojque:

“¿Taya más tzopelic que necti?

¿Huan taya más tetic que se león?”

Huan Sansón quinnanquili:

“Sinta amo anquichijosquíaj nosihua ma chocaqui noixpa, amo anquimajtosquíaj taya quiiijosnequi cati nimechtatzintoquili.”

<sup>19</sup> Huan Itonal TOTECO motali ipan Sansón huan quimacac chicahualisti huan yajqui altepet Ascalón. Nozona quinmicti 30 tacame huan quinquixtili iniyoyo. Huan quinmacac nopa telpocame cati quimatque taya quiiijosnequi nopa ahuil tatzintoquili. Huan Sansón nelcualaniyaya huan mocuetqui ichaj ihuaya itata. <sup>20</sup> Huajca isihua Sansón quimactilijque ma mocuili seyoc cati eliyaya inelhuampo, yaya cati itztoya más nechca ya ipan nopa netahuicaltili.

## 15

<sup>1</sup> Panoc miyac tonali huan ajsic ipohual para quitequise trigo. Huan Sansón yajqui quipaxaloto isihua pampa quinequiyaya ihuaya itztos. Huan quihuiquili se pilchivojtzi huan quiiilhuito itata:

—Nijnequi nicalaquis campa nosihua itztoc ipan icuarto.

Pero itata nopa ichpocat amo quicahuili ma calaqui, <sup>2</sup> huan quiiijo:

—Na nimoilhui ya tijcajtejtaya huan yeca nijmactili mohuampo. Pero nijpixtoc seyoc noichpoca cati más pisiltzi. ¿Amo tiquita más yejyectzi? Huajca ya ximocuili quej ipataca.

<sup>3</sup> Huan Sansón quiiijo:

—Ayecmo aqui huelis techtajtacoltis ica cati fiero nimechchihuilis anfilisteos, pampa amo cuali antechchihuilijtoque.

*Sansón quitati ininpixquilis ica cayochime*

<sup>4</sup> Huan Sansón yajqui huan quinitzqui 300 cayochime huan quincuitapililpi ojome cayochime huan tatajco ten sese ome inincuitapilhua quinilpili se ticuahuit. <sup>5</sup> Teipa quitati nopa ticuahuit huan quinmajcajqui nopa cayochime ma motalojtiyaca campa inintatoc nopa filisteos. Quej nopa tami tatak nopa trigo cati noja moquetztoya huan cati ya quitectoyaj ipan inimil. Nojquiya tatak inixocomeca mil huan nochi inincua ten olivo. Nochi cati quitoctoyaj tatak.

<sup>6</sup> Huan nopa filisteos quijtojqe:

—¿Ajquiya quichijqui ya ni?

Huan tananquilijque:

—Sansón quichijqui, yaya cati imontica nopa tacat cati ehua altepet Timnat pampa quiquixtili isihua huan quimactili cati inelhuampo ipan nopa nenamictili.

Huan nopa filisteos hualajque huan quitatijque nopa sihuat ihuaya itata.

<sup>7</sup> Huan quema Sansón quimatqui cati quichijque nopa filisteos, quinilhui:

—Pampa anquichijque ya nopa, ama amo nimosiyajquetzas hasta nimechtzontamiltis.

<sup>8</sup> Huan quintamimicti nochi filisteos nozona huan amo quintasojtac. Teipa yajqui para itztoti nechca tepet Etam campa onca se ostot ipan tet.

*Sansón temicti ica icamachal omiyo se burro*

<sup>9</sup> Huan nopa filisteos yajque mochihuatoj ipan tali Judá nechca altepet Lehi. <sup>10</sup> Huan tali Judá ehuan quintatzintoquilijque:

—¿Para ten anhualahuij nica?

Huan nopa filisteos tananquilijqque:

—Tihualahuij tiqitzquiuij Sansón para ti-  
jcuepilise por cati techchiuilijtoc.

<sup>11</sup> Huan mosentilijque eyi mil israelita tacame  
ten tali Judá huan yajque campa Sansón ipan nopa  
tet nechca Etam huan quiilhuijqque:

—¿Amo tijmati nopa filisteos quipiyaj tequit-  
icayot ica tojuanti huan inimaco tiitztoque? ¿Para  
ten tiqintehuijtoc quej ni?

Huan Sansón quinnanquili:

—San niquincuepilijtoc cati techchiuilijtoque.

<sup>12</sup> Huajca nopa Judá ehuan quiilhuijqque:

—Tihualahuij para timitzitzquise huan tim-  
itztemactilise inimaco nopa filisteos.

Huan Sansón quinnanquili:

—Xijtestigojqquetzaca Toteco para amo antech-  
mictise.

<sup>13</sup> Huan nopa Judá ehuan tananquilijqque:

—¡Amo! Amo timitzmictise. San timitzitzquise  
huan timitztemactilise inimaco.

Huajca quincahuili ma quitatacatzoca ica ome  
mecat cati yancuic huan quichihualtijque ma  
quisa ten nopa tepet. <sup>14</sup> Huan Sansón ajsito nepa  
altepét Lehi ilpitoc, huan nopa filisteos quisacoj  
tahuejchijtihualahuij para quinamiquise. Pero  
Itonal TOTECO motali ipan Sansón, huan nopa  
lazo cati yancuic cati ica quiilpitoyaj elqui quej  
nopa icpat lino cati tatatoc, nochí cocotocac huan  
Sansón mocajqui majcajtoc. <sup>15</sup> Huan quipanti se  
pilburrojtzi icamachal omiyo cati noja yancuic  
eltoya huan quitananqui huan ica ya nopa quin-  
micti mil tacame. <sup>16</sup> Huajca Sansón quiiyto:

“Ica se burro icamachal omiyo,

nijchijqui se tamontomit.  
 ¡Amo! Nijchijtoc nelía ome tamontomit  
 ica se burro icamachal omiyo,  
 pampa ica niquinmicti mil tacame.”

<sup>17</sup> Huan quema tanqui camanalti, quimajcajqui nopa camachali, huan nozona quitocaxti Ramat Lehi. (Ramat Lehi quinequi quijtos Tepet Ten Icamachal Omiyo Se Burro.)

<sup>18</sup> Huan teipa Sansón pejqui amiqui tahuel huan motatajti ica TOTECO huan quijto: “Nelía hueyi cati tijchijtoc ica nomax pampa techmaquixtijtoc tiisraelitame ten nopa filisteos. Huajca ama, amo techahuili ma niamijcamiquis huan nimocahuas inimaco cati amo mitzneltocaj.”

<sup>19</sup> Huajca Toteco Dios quicoyoni nopa tet nozona nechca Lehi huan mexqui at. Huan Sansón atic huan pejqui quipiya más chichahualisti. Huan quitocaxti nozona Enhacore. (Enhacore quinequi quijtos Nopa Ameli Ten Nopa Tacat Cati Motatajti.) Huan nopa ameli hasta ama eltoc nozona nechca Lehi.

<sup>20</sup> Huan Sansón quinyacantiyajqui israelitame para 20 xihuit pero nopa filisteos noja quinahuatitayaj nopa tali.

## 16

### *Sansón quiquixti icalte altepet Gaza*

<sup>1</sup> Se tonali Sansón yajqui altepet Gaza. Nozona quuitac se ahuilnenca sihuat huan cochqui ihuaya.

<sup>2</sup> Huan nimantzi Gaza ehuan quimatque ajsitoya Sansón huan quiyahualojque nopa altepet. Huan seyohual tamocuitahuijque iteno nopa caltemit

ipan nopa tepamit cati quiyahualohua nopa altepet para amo huelis quisas. Huan amo aqui moliniyaya, san moilhuiyayaj: “Mosta quema tanesis, tijmictise.”

<sup>3</sup> Pero Sansón san mocajqui ihuaya nopa ahuilnencia sihuat hasta tajco yohual. Teipa mijquejqui huan ica ichicahualis quicuitejqui nopa huejhueyi caltemit ipan itepa nopa altepet ihuaya nopa ome huejhueyi itaquetzaló. Huan quiquechpanojtejqui huan tejcoc itzompac nopa tepet cati eltoc iixmelac altepet Hebrón huan nopona quicajtejqui.

### *Sansón huan Dalila*

<sup>4</sup> Teipa quema panoc tonali, Sansón quiixmatqui se sihuat cati itoca Dalila ten tali Sorec huan quiicneli. <sup>5</sup> Huan nopa tayacanani ten filisteos yajque quicamanalhuitoj Dalila. Quiilhuijque ma quitemo canque huala ichicahualis Sansón para quej nopa quimatise quenicatza quitanise huan quitatacatzose. Quiilhuijque quimacasquíaj mil 100 plata tomi cati pajpatiyo.

<sup>6</sup> Huajca Dalila quiilhui Sansón:

—Techilhui canque huala mochicahualis pampa amo aqui hueli mitztatacatzohua para mitztanis.

<sup>7</sup> Huan Sansón quinanquili nopa sihuat:

—Sinta techtatacatzosquíaj ica chicome cuetax lazo cati ayemo huactoc quej quitequihuíaj ipan se cuahuitoli, huajca tamis nochicahualis huan nielis quej sequinoc tacame.

<sup>8</sup> Huan nopa tayacanani quihualiquilijque nopa sihuat chicome cuetax lazo cati ayemo huactoc, huan ica quitatacatzo Sansón. <sup>9</sup> Huan quintatijtoya nopa tacame ipan se cuarto huan quema ya tantoya quitatacatzohua, Dalila quiiyto:

—¡Sansón, nopa filisteos itztoque nica para mitzitzquise!

Pero Sansón quicotonqui nopa cuetax lazo quej elisquía san se icpat cati tatatoc. Huajca amo aquí quimatqui canque huala ichichualis. <sup>10</sup> Huan Dalila quiilhui Sansón:

—San techcajcayahua huan amo techilhuía cati melahuac. Ama techilhui melahuac quenicatza se huelis mitztatacatzos.

<sup>11</sup> Huan Sansón quej ni quiilhui:

—Sinta techtatacatzose ica lazo cati yancuic huan amo tatequihuili, huajca tamis nochichualis huan nielis quej sequinoc tacame.

<sup>12</sup> Huajca Dalila quicuic lazos cati yancuic huan ica ya nopa quitatacatzo huan quiilhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualajtoque para mitzitzquise!

Huan nelía nopa tacame cati tajtachiyaj motatijtoyaj calijtic. Pero Sansón quicotonqui nopa lazo quej elisquía icpat. <sup>13</sup> Huajca Dalila quiilhui Sansón:

—Hasta ama noja techcajcayahua huan san techistacahuía. Techilhui quenicatza se huelis mitztatacatzos.

Huajca Sansón quiilhui:

—Sinta se quicuis ni chicome taxinepaloli ten notzoncal huan quixinepalos ihuaya se yoyomit

huan quitatacatzos ipan cuaestacas, huajca tamis nochicahualis.

<sup>14</sup> Huan quema cochqui Sansón, Dalila quixinepalhuili itzoncal huan quitatacatzo ipan cuaestacas huan quiilhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualajtoque para mitzitzquise!

Pero Sansón sempa isatiquisqui huan quipostequi nopa cuaestacas huan nopa yoyomit. <sup>15</sup> Huan nopa sihuat quijito:

—¿Quenicatza tiquijtohua techicnelía, huan amo timotemachía ipan na? Techcayajtoc eyi huelta huan ayemo techilhujtoc canque huala mochicahualis.

<sup>16</sup> Huan pampa Dalila mojmosta quicualancamacayaya, Sansón ayecmo huelqui moiyyohuía para amo quiilhuis canque huala ichicahualis.

<sup>17</sup> Huajca Sansón moyolyamanili huan quiilhui:

—Amo quema nimotzoncaltectoc pampa nise nazareo cati niixca Toteco Dios hasta quema ayemo nitacatiyaya. Sinta se techximas huajca nopa chicahualisti techtalcahuis, huan niyamanyas huan nielis quej ne sequinoc tacame.

<sup>18</sup> Huan quema Dalila quimatqui para ama nelía quiilhujtoya nochi cati melahuac cati eltoya ipan iyolo sempa quinnotzqui nopa tayacanani huan quinilhui:

—Sempa xihualaca pampa ama, quena, techilhujtoc cati melahuac.

Huajca nopa macuilti tayacanani ten filisteos hualajque campa Dalila huan quihualicayayaj nopa tomi para quitaxtahuise. <sup>19</sup> Huan Dalila quichijqui ma cochi Sansón ipan imetz, huan



quemá ya cochtóya, quínotzqui se tacat para ma quixima. Huan quitequili itzoncal cati taxinepaloli ica chicome taxinepaloli. Huan Dalila pejqú quiitac quitacahuijtejqui íchicahualis.

<sup>20</sup> Huan nopa sihuat quiilhui:

¡Sansón, nopa filisteos hualahuij mitzitzquij!

Huan Sansón isatiquisqui huan moilhui: “Amantzi nimomanahuis quej nochipa nijchijtihualajtoc.”

Pero Sansón amo quimatiyaya sinta TOTECO Itonal ya quitacahuijtoya, huan ayecmo itztoya ihuaya. <sup>21</sup> Huan nopa filisteos quiitzquijque huan quiixteyolquixtijque huan quihuicaque hasta altepet Gaza. Nozona quitatacatzojque ica tepos cadena ten bronce huan quichihualtijque ma tisi quej se tequipanojquet nozona ipan tatzacti.

### *Imiquilis Sansón*

<sup>22</sup> Pero ica tonali itzoncal Sansón sempa pejqú moscaltía. <sup>23</sup> Huan teipa nopa filisteos cati tayacanayayaj quichijque se hueyi ilhuit para quiinquilismacase huan quimacase tacajchualisti ininteteyo, Dagón. Quiijtohuayayaj:

“Todios techmactili tomaco tocualancaitaca, Sansón.”

<sup>24</sup> Huan quemá nopa miyaqui filisteos quiitaque Sansón, quihueyichijque ininteteyo Dagón huan quiijtojque:

“Todios techmactilijtoc tomaco tocualancaitaca.

Yaya cati quisosolojtoc nochi total.

Yaya cati quinmicti miyac ten tohuampoyohua, ama tijpixtoque tomaco.”

<sup>25</sup> Huan quema nelihuintitoyaj huan monel-hueyimajtoyaj, quiiytojque:

—Xijhualicaca Sansón para ma techpaquilismaca.

Huan yajque quicuitoj campa tatzacti huan quiquetzque tatajco campa nopa ome taquetzalme. Huan nochi quihuetzquiliyayaj huan ica paquiyayaj. <sup>26</sup> Huajca Sansón quiilhui nopa oquichpil cati quimatilanayaya:

—Xijtali nomax ipan nopa ome taquetzalme cati quitanantoc itzontzajca ni cali pampa nijnequi nimotaquechis.

<sup>27</sup> Huan nelía temitoya nopa hueyi tiopamit ica filisteo tacame huan sihuame. Nozona nojquiya itztoyaj nochi inintanahuatijcahua. Huan itzompac nopa cali mosehujtoyaj quej 3 mil tacame huan sihuame cati quitachiliyayaj Sansón tatzinta huan ica paquiyayaj.

<sup>28</sup> Huajca Sansón motatajti ica TOTECO huan quej ni quiilhui: “TOTECO, Ta Cati Más Tijpiya Tanahuatili, techelnamiqui huan techacaquili san ama. San ni huelta techmaca chicahualisti sempa para huelis niquincuepilis ni filisteos cati techquixtilijque noixteyol.”

<sup>29</sup> Huan Sansón quitali imax ipan nopa ome taquetzalme cati eltoya tatajco ipan nopa hueyi cali huan cati quitanantoya itzontzajca. Huan Sansón ica nochi ichicahualis quincuatopejqui nopa taquetzalme se ica inejmat huan se ica imaarraves.

<sup>30</sup> Huan Sansón quiiyto: “Ma nimiqui inihuaya ni filisteos.”

Huajca mopacho huan ica nochi ichicahualis quincuatopejqui nopa huejhueyi taquetzalme cati quitanantoyaj nopa tzontzajcayot. Huan nopa hueyi cali campa ilhuichihuayayaj huetzqui huan quintzonpechi nochi nopa tanahuatiani huan nochi filisteos cati nozona itztoyaj. Huajca Sansón quinmicti más miyac filisteos nozona quema ya nojquiya mijqui huan amo quej quinmicti ipan nochi inemilis. <sup>31</sup> Huan hualajque nochi iicnihua Sansón huan nochi iteixmatcahua itata, huan quicuicoj itacayo huan quihuicaque. Huan quitocatoj tatajco ten altepet Zora huan Estaol ipan nopa ostot campa quitoctoyaj Manoa cati eliyaya itata. Huan Sansón quinyacantoya israelitame para 20 xihuit quej inijuez.

## 17

### *Micaía quipixqui ten ya itiopa*

<sup>1</sup> Campa tepeme ipan tali Efraín itztoya se tacat cati itoca Micaía. <sup>2</sup> Huan se tonali Micaía quiihui inana:

—Na nijcajqui tijtelchihua nopa tachtejquet cati quiichtejqui ni mil 100 plata tomi. Pero nica eltoc huan na cati niquichtectoc.

Huan inana quinanquili:

—Ma TOTECO mitztiochihua, nocone, pampa techilhuijtoc cati melahuac.

<sup>3</sup> Huan quicuepili inana nopa mil 100 plata tomi, huan inana quiijto:

—Ni tomi nijnequi niqiyocatalis para TOTECO por ta, nocone. Nijnequi ica niquinchijchihuas ome teteyome. Se ma quitejtequica huan nopa

seyoc ma quitejtejtzonaca ten ni plata. Huajca sempa nimitzcuepilía ni tomi.

<sup>4</sup> Pero nopa tacat sempa quicuepili inana nopa tomi. Huajca inana quicuic 200 ten nopa plata tomi huan quimacac se teposchijquet para quinchijchihuas teteyome. Se teteyot ma san quitejtejtzonaca ica plata huan seyoc ma quitejtequica huan ma quiatilica nopa plata. Huan quema tanque quicualtalijque, quitelijque ipan ichaj Micaía. <sup>5</sup> Huan ichaj ni tacat Micaía temitoya ica teteyome huan quipixtoya nojquiya se yolixtazajcayot huan sequij pilteteyotzitzi. Huan Micaía hasta quitali se itelpoca para ma eli cati ya itotajtzi. <sup>6</sup> Quej nopa quichijqui pampa ipan nopa tonali amo aqui tanahuatiyaya ipan nopa tali Israel, huan sese israelita quichihuayaya san cati ya quinequiyaya.

<sup>7</sup> Huan itztoya se telpoca tacat cati eliyaya iix-hui Leví cati momajtoya paxalojtinemi campa hueli huan itztoya ipan altepet Belén ipan tali Judá, <sup>8</sup> pero quicajqui nopa tali huan yajqui quitemoto seyoc altepet para ipan itztos. Huan ipan ojti ajsico campa ichaj Micaía campa nopa tachiquilme ipan tali Efraín. <sup>9</sup> Huan Micaía quitatzintoquili nopa telpoca tacat:

—¿Canque tiehua?

Huan nopa levita telpocat quinanquili:

—Na nihuala ten altepet Belén ipan tali Judá huan nijtemohua canque huelis nimocahuas.

<sup>10</sup> Huajca Micaía quiilhui:

—Ximocahua nochaj huan nimitzchihuas tino-totajtzi huan nimitztaxtahuis majtacti plata tomi

se xihuit. Nojquiya nimitzmacas moyoyo huan motacualis.

Huan nopa levita yajqui ihuaya. <sup>11</sup> Huajca nopa levita mocajqui ichaj huan elqui quej se iteixmatca. <sup>12</sup> Huan Micaía quiiyocatali ni levita tacat para ma eli inintotajtzi, huan mocajqui ichaj.

<sup>13</sup> Huan Micaía moilhui: “Ama temachti TOTECO techtiochihuas pampa nijtapejpenijtoc se totajtzi cati nelía se iixhui Leví.”

## 18

### *Iteipan iixhuihua Dan quicajtejttoyaj TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali amo aqui tanahuatiyaya ipan tali Israel. Huan nojquiya ipan nopa tonali iteipan iXHUIHUA Dan ayemo quipiyayayaj nochi inintal huan quinequiyayaj moaxcatise nochi quej sequinoc huejhueyi familias ten iixhuihua Israel quichijtoyaj. <sup>2</sup> Huajca iixhuihua Dan quintapejpenijque macuilti tatehuijca tacame cati tetique cati ehuayayaj ipan altepet Zora huan Estaol. Huan quintitanque ma quitachilitij ixtacatzicampa elisquía inintal huan ma quiitaca quenicatza eltoc. Huan quinilhuijque ma yaca huan ma quitachilitij nopa tali.

Huan ipan ojti injuanti yajque hasta campa tepeme ipan tali Efraín. Huan quema ajsitoj ichaj Micaía para tonilise, <sup>3</sup> quitoscacajque nopa levita tacat cati nozona mochahuayaya huan quitoscamachilijque. Huajca quitatzintozintoc:

—¿Taya tijchihua nica? ¿Para ten tihualajqui? Huan ¿para ten tiiztoc nica?

<sup>4</sup> Huan nopa levita quinnanquili huan quinilhui nochi ten panotoya. Nojquiya quiiyto:

—Huan nojquiya Micaía quinejqui ma nieli nitotajtzi huan techtaxtahuía huan yeca nitequiti nica.

<sup>5</sup> Huajca nopa macuilti tacame quilhuijque:

—Xijtatzintoquili Toteco Dios sinta quisas cuali totequi huan sinta cuali toojhui.

<sup>6</sup> Huan nopa levita tacat tananquili:

—Quena, nochi quisas cuali, huan TOTECO amechpalehuis.

<sup>7</sup> Huan nopa macuilti iixhuihua Dan quisque huan ajsitoj campa altepet Lais, huan quiitaque ipan nopa tali para amo aqui mocuesohuayaya ica yon se teno. Nochi cuali monahuatiyayaj huan quipiyayayaj nochi tamanti. Itztoyaj temachti quej nopa masehualme ipan altepet Sidón. Amo teno quincuesohuayaya, yon amo aqui quinnahuatiyaya. Huan Lais mocajqui nel huejca ten altepet Sidón. Huan Lais ehuan amo tana-macayayaj ica sequinoc, yon amo tacohuayayaj ten sequinoc pampa nochi quipiyayayaj. <sup>8</sup> Huan nopa macuilti tacame mocuetque ipan nopa altepeme Zora huan Estaol huan ininteixmatcahua quintatzintoquilijque:

—¿Quenicatza eltoc campa antajtachiyatoj?

<sup>9</sup> Huan nopa macuilti tacame tananquilijque:

—Xihualaca, ma tiquintehuitij, pampa tojuanti tijtachilitoj nopa tali huan tiquitatoj para nelcuali. Amo xijchiyaca. Nopa tali elis toxca sinta san timoaxcatitij. <sup>10</sup> Quema tiyase nopona, tiajsitij campa masehualme cati amo quema mocuesohuaj huan itztoque ipan se tali cati hueyi huan nochi quipiya. Huan Toteco Dios techmactilijtoc tomaco.

<sup>11</sup> Huajca quistejque ten altepet Zora huan Estaol, 600 tatehuijca tacame cati iixhuihua Dan ica inintepos para tatehuse. <sup>12</sup> Huan yajque mochiuatoj nechca altepet Quiriat Jearim ipan tali Judá. Huan yeca quitocaxtijque Campa Mochijqui Dan, huan hasta ama quej nopa itoca. Eltoc ica campa calaqui tonati nechca altepet Quiriat Jearim. <sup>13</sup> Huan teipa quisque nozona, huan panoque campa tepeyo ipan tali Efraín huan ajsique hasta campa ichaj Micaía. <sup>14</sup> Huan nopa macuilti tacame cati achtohuiya yajque quitachilitoj campa altepet Lais, quej ni quinilhuijque nopa sequinoc tacame:

—¿Anquimatij para ipan ni cali eltoc nopa yolixtzajcayot huan pilteteyotzitzí, huan nopa teteyot cati quitejtectoque huan se cati quichijchijque ten plata? Sinta tijcuise iteteyohua, tijpiyase cati tijhueyichihuase ipan total quema timoaxcatise.

<sup>15</sup> Huan quema ajsitoj ichaj nopa levita telpocat cati eltoya nechca ichaj Micaía, quitatzintoquilijque quenicatza itztoc. <sup>16</sup> Huan nopa 600 tatehuijca tacame ten iixhuihua Dan itztoyaj iteno nopa caltemit huan cuali mocualtalijtoyaj ica inintepos para tatehuse. <sup>17-18</sup> Huan nopa macuilti tacame cati achtohuiya quitachilitoj nopa tali monechcahuitoj ichaj Micaía. Huajca calaquitoj huan quincuitoj nopa teteyome, nopa yolixtzajcayot, huan nopa pilteteyotzitzí, quema nopa totajtzi mocahuayaya calteno inihuaya nopa 600 tacame ica inintepos para tatehuse. Huan nopa levita totajtzi quintatzintoquili:

—¿Taya anquichihuaj?

<sup>19</sup> Huan quinanquilijque:

—Amo ximolini. Xihuala tohuaya para tielis titototajtzi. ¿Amo tiquita para más cuali tielis titototajtzi ipan tohueyi familia huan amo san titotajtzi ipan se cali campa itztoc setzi tacat?

<sup>20</sup> Huan nopa levita totajtzi yolpajqui huan quicuic nopa yolixtzajcayot, nopa pilteteyotz-itzi, huan nopa sequinoc teteyome huan yajqui inihuaya. <sup>21</sup> Huan nopa tacame sempa pejqe nejnemij ipan iniojhui huan quintayacanaltijque ininconeua, inihuacaxhua huan inijuanti cati quihuicayayaj cati patiyó para más quinmocuitahuse sinta Micaía quintehuiqui. <sup>22</sup> Huan quema iixhuihua Dan ya yajtoyaj huejca ten ichaj Micaía, icalnechahua Micaía mosentilijque ihuaya huan pejqe quintoquilíaj. <sup>23</sup> Huan quintzajtzilijque iixhuihua Dan para ma moquetzaca, huan inijuanti moicancuetque huan quiilhuijque Micaía:

—¿Taya tijpiya? ¿Para ten tiquinsentilijtoc miyac tacame?

<sup>24</sup> Huan Micaía tananquili:

—Antechcuilijtejqe noteteyohua cati niquinchijchijtoya huan nojquiya nopa totajtzi cati itztoya nohuaya. Amo teno antechcahuilijtejqe, ¿huan noja antechtatzintoquilíaj taya nijpiya ica amojuanti?

<sup>25</sup> Huan iixhuihua Dan quinanquilijque:

—Amo techtzajtzili chicahuac toica. Huelis se ten ni tatehuijca tacame cati san cuajcualantoc quinequis mitzmaquilis. O huelis mitzmictis ta ihuaya nochi mosoldados.



<sup>26</sup> Huan ica ya nopa, iixhuihua Dan quitoquili-  
jque iniojhui, huan Micaía quiitac para inijuanti  
nelía miyaquí para ya, huajca mocuetqui ichaj.

<sup>27</sup> Huan iixhuihua Dan quinhuicaque nopa  
teteyome cati Micaía quinchijchijtoya ihuaya  
nopa totajtzi huan ajsitoj ipan altepet Lais  
campa amo aqui tamocuitahuiyaya pampa amo  
aqui majmahuiyaya. Huan calajque nozona,  
huan quintamimictijque huan quitatijque nopa  
altepet. <sup>28</sup> Huan amo aqui huelqui quinmanahuía  
pampa huejca quiitayayaj altepet Sidón huan amo  
aqui ihuaya monojnotzayayaj. Huan ni altepet  
eltoya ipan nopa tamayamit nechca altepet  
Bet Rehob. Huan teipa iixhuihua Dan sempa  
pejque quisencahuaj altepet Lais huan nozona  
mocajque. <sup>29</sup> Huan quitocaxtijque nopa altepet  
Dan quej inihuejcapan tata Dan icone Israel. Pero  
achtohuiya nopa altepet itoca eliyaya Lais.

<sup>30</sup> Huan iixhuihua Dan quintalijque nopa tetey-  
ome para quinhueyichihuase huan inintotajtzi  
eliyaya nopa telpoca tacat, Jonatán, cati eliyaya  
icone Gersón huan iixhui Moisés. Huan Jonatán  
ihuaya iconehua elque inintotajtzitzi nopa hueyi  
familia Dan hasta nopa tonali quema inincualan-  
caitacahua moaxcatijque nopa tali huan quin-  
huicaque ilpitoque. <sup>31</sup> Huajca nopa hueyi familia  
Dan quinhueyichihuayayaj teteyome cati Micaía  
quinchijchijqui ipan nochi nopa tonali quema  
ichaj Toteco Dios eltoya ipan Silo.

## 19

*Se levita tacat huan iompaca sihua*

<sup>1</sup> Nojquiya ipan nopa tonali quema israelitame ayemo quipiyayaj se tanahuatijquet ipan inintal, itztoya se levita tacat cati mocahuayaya campa cuatitamit ipan nopa tepeme ipan tali Efraín. Huan mocuili seyoc sihuat quej iompaca sihua huan yaya ehuyaya ipan altepet Belén ipan tali Judá. <sup>2</sup> Pero teipa nopa sihuat momecati ica seyoc tacat. Teipa quistejqui huan yajqui ichaj itata ipan tali Belén, huan nozona mocajqui quej nahui metzti. <sup>3</sup> Huan teipa ihuehue motanantejqui huan qitoquili para quinojnotzati ica taicnelili para ma huala ihuaya. Huan nopa tacat nojquiya quihuicac se itequipanojca huan se ome burrojme. Huan nopa sihuat quiseli ihuehue ica cuali huan quihuicac ichaj itata para ma quiixmati. <sup>4</sup> Huan quema itata nopa sihuat quinamijqui nopa tacat, paquiyaya para quiixmatis. Huan imontaj quiseli nopa tacat ica paquilisti huan quinequiyaya ma mocahua para quinpaxalos. Huan mocajqui ichaj imontaj nopa levita tacat para eyi tonati, huan tacuajque, huan taique huan mopaquilismacaque san sejco.

<sup>5</sup> Huan ipan nahui tonati, nochi mijquejque cualca, huan nopa levita mocualtali para tacuepilis ital, pero imontaj quiilhui para achtohui ma tacuajtehua. <sup>6</sup> Huan sempa mosehujque huan tacuajque san sejco. Huan teipa itata nopa sihuat quiilhui nopa levita tacat:

—Nijnequi ximocahua sempa ni yohuali huan san sejco tiyolpaquise.

<sup>7</sup> Huan quema nopa levita tacat moquetzqui para yas, imontaj quichihualti sempa ma mocahua. Huajca nopa yohuali sempa mocajqui no-

pona. <sup>8</sup> Huan ipan macuili tonati, mijquejqui cualca para yas ichaj, pero itata nopa sihuat sempa quiilhui:

—Ximocahua sempa ni tonali huan hasta tiotac tiyas. Huan sempa tacuajque san sejco.

<sup>9</sup> Teipa nopa levita tacat motananqui para yas ihuaya isihua huan itequipanojca. Pero imontaj cati eliyaya itata nopa sihuat quiilhui:

—Ya tiotac, ximocahua nohuaya sempa huan tiilhuichihuase huan tipaquise. Mosta cualca an-mijquehuase huan anyase amochaj.

<sup>10</sup> Pero nopa levita tacat ayecmo quinejqui mocahuas ipan nopa yohuali, huajca motananqui huan quistejqui. Teipa ajsito hasta iixmelac altepet Jebús cati nojquiya itoca Jerusalén. Huan ihuaya yahuiyayaj isihua huan ome burrojme cati quiipiyayayaj inisiya.

<sup>11</sup> Huan quema ajsitoj ipan altepet Jebús, ya tapoyahuixtoya, huan itequipanojca quiilhui nopa levita:

—Ya tayohua. Más cuali ma ticalaquica ipan ni altepet campa itztoque jebuseos para ticochise.

<sup>12</sup> Pero nopa levita quinanquili itequipanojca:

—Amo ticalaquise ipan ni altepet ica seyoc xianochti masehualme. San tiyase campa itztoque israelitame. <sup>13</sup> Huajca xihuala huan tiyase ipan altepet Gabaa (o Ramá) huan nopona timocahuase.

<sup>14</sup> Huajca quipanoque nopa altepet huan yajque ipan iniojhui. Huan ya eliyaya tayohua quema ajsicoj ipan altepet Gabaa cati eliyaya iniaxca israelitame cati iteipan ixhuihua Benjamín. <sup>15</sup> Huan calajque nopona para tonilise. Huan mosehuitoj tianquis pampa amo aqui quinmacayaya campa

mocahuase. <sup>16</sup> Pero teipa hualajqui se tacat huehuentzi cati mocuepayaya nel tiotac ten itequi ipan imila. Yaya elqui se iteipan ixhui Efraín cati ehuyaya campa tepeme ipan tali Efraín, huan sanoc ajsitoya para itztos ipan altepet Gabaa, pero sequinoc Gabaa ehuan eliyayaj iteipan ixhuihua Benjamín. <sup>17</sup> Huan quema nopa huehuentzi quinitac nopa paxalohuani mosehujtoque ipan tianquis, quinilhui:

—¿Canque anyahuij huan canque anhualahuij?

<sup>18</sup> Huan nopa levita tacat quinanquili:

—Na niehua tali Efraín. San tipanoj nica. Tiquistejque ipan altepet Belén ipan tali Judá huan ama titacuepilía nochaj, pero ayemo aqui techmacatoc campa timocahuase. <sup>19</sup> Tojuanti tijhualicaj sacat cati huactoc huan sequinoc tacualisti para totapiyálhua huan nojquiya tijhualicaj tacualisti huan taili para na, nosihua huan notequipanojca, huajca amo teno techpolohua.

<sup>20</sup> Huan nopa tacat cati huehuentzi quiiyto:

—¡Amo ximocueso! Nochi cati mitzpolohua na nocuenta elis, san amo nijnequi ximocahuaca ni yohuali ipan tianquis pampa mahuilili.

<sup>21</sup> Huan quinhuicac ichaj, huan quintamacac inintapiyálhua huan quinixipajpajqui quej momajtoyaj quichihuaaj. Huan san sejco tacuajque huan taique. <sup>22</sup> Huan quema pejtoya mopaquilismacaj, hualajque mosisinijca tacame cati ehuan nopona huan quiyahualojque nopa cali campa mocajtoyaj. Huan pejque quitajtacaníaj caltemit, huan quinojnotzque nopa huehuentzi cati iaxca nopa cali huan quej ni quiilhuijque:

—Xijquixti nopa tacat cati itztoc mocalijtic para ihuaya ticochise.

<sup>23</sup> Huan quisqui nopa huehuentzi cati iaxca nopa cali huan quinilhui:

—Amo, noicnihua, amo xijchihuaca cati nelía fiero. Ni tacat mosiyajquetztoc ipan nochaj para ma nijmocuitahui. Amo xijchihuaca cati amo cuali. <sup>24</sup> Nica itztoc noichpoca cati amo quema quiixmajtoc se tacat, huan nojquiya itztoc nica isihua ni tacat. Niquinquixtis huan huelis anquinhuihuiitase huan anquinchihuilise cati anquinequij, pero ni tacat amo teno xijchihuilica.

<sup>25</sup> Pero nopa tacame amo quitacaquilijque, huan yeca nopa levita quiquixti isihua huan quinmacac. Huan nopa tacame quiitzquijque nopa sihuat huan san ica mahuiltijque huan ten hueli quichihuilijque nochí yohuali hasta ijnaloc. Huan quicajque quema ya tanestihuala.

<sup>26</sup> Huan quema tanestihualayaya, nopa sihuat mocuepasnequiyaya ipan ichaj nopa huehuentzi, pero san ajsic icalteno huan huetzqui. Huan nozona mocajqui hasta tanesqui. <sup>27</sup> Huan nopa levita tacat mijquejqui cualca, huan caltapo para quisas. Huan quipanti isihua huetztoya calteno huan imax quitalijtoya ipan caltencuahuit.

<sup>28</sup> Huan nopa levita quihui isihua:

—Ximijquehua, ma ya tiyaca.

Pero nopa sihuat amo quinanquili pampa ya mictoya.

Huajca nopa levita tacat quitananqui nopa sihuat, huan quitali ipan iburro huan yajqui ichaj.

<sup>29</sup> Huan quema ajsito ichaj, quicuic se cuchillo huan quitzojtzontejqui campa sajsalijtoc iomiyo

huan quichijqui 12 tacotonti. Teipa quititanqui se tacotonti ipan sesen nopa 12 huejhueyi familias ipan tali Israel para quinnexilis cati iniisraelita icnihua quichihuilijtoyaj. <sup>30</sup> Huan nochi cati quiitaque nopa quentzi itacayo quiijtoque:

—Amo quema tiqitztoque se tamanti quej ni. Amo quema panotoc se tamanti cati nella fiero quej ni hasta nopa tonali quema tohuejcapan tatahua tiisraelitame quisque ten tali Egipto huan hasta ama. Ma timoilhuica ten ni tamanti huan taya tijchihuase para tiquintatzacuilitise cati quichijque.

## 20

### *Nochi israelitame quintatzacuilitijque benjaminitame*

<sup>1</sup> Huajca mosentilijque nochi israelitame cati campa hueli ehuan. Hualajque ten tali Dan ica huejcapa hasta altepet Beerseba ica tatzinta huan hasta tali Galaad ica campa quisa tonati. Huan nochi mosentilijque iixpa TOTECO ipan altepet Mizpa para quintajtolsencahuase cati quichijque ni tamanti. <sup>2</sup> Huan nozona moixnextijque nochi tayacanani ten sesen hueyi familia ipan iteipan ixhuhua Israel. Huan nojquiya itztoyaj nozona 400 mil israelita soldados ica inimacheta. <sup>3</sup> Huan iteipan ixhuhua Benjamín nima quimatque para nochi sequinoc israelitame mosentilijtoyaj ipan altepet Mizpa, pero amo yajque nozona. Huan ipan nopa hueyi tasentili nopa israelitame quitatzintoquilijque nopa levita tacat quenicatza elqui para isihua mijqui. <sup>4</sup> Huajca nopa levita tacat cati eliyaya ihuehue nopa sihuat quiijto:

—Na niajsito ihuaya nosihua para titonilise ipan altepet Gabaa cati eltoc ipan inintal nopa benjaminitame. <sup>5</sup> Huan ipan nopa yohuali miyac Gabaa ehuan quiyahualojque nopa cali campa nimocajtoya pampa quinequiyayaj techmictise na, pero elqui nosihua cati inijuanti ten hueli quichihuilijsque. Nochi panoque ipani hasta quimictijsque. <sup>6</sup> Huajca na nijcuic nosihua huan nijtoztontejqui huan nijchijqui 12 tacotonti. Huan nijtitanqui ipan nochi tali Israel para ma quimat-ica ni hueyi tajtacoli cati panotoc. Huan niquijto:

<sup>7</sup> “¡Techtacaquilica nochi anisraelitame! Techilhuica taya monequi tiquinchihuilise cati quichijtoque ni tamanti.”

<sup>8</sup> Huajca nochi nopa hueyi tanechicoli mochijsque quej san se tacat huan motananque huan quijtojsque:

—Yon se ten tojuanti amo mocuepas ichaj ama, yon amo yas campa timochijtoque hasta tiquintatzacuiltise cati quichijque ni tamanti. <sup>9</sup> Ya ni cati tijchihuase. Tiquintehuitij cati itztoque ipan altepet Gabaa huan timoaxcatise inintal. <sup>10</sup> Pero achtohui monequi sequij tacame ma quitemoca tacualisti para nochi tojuanti. Tiquintapejpenise 10 tacame ten sesen 100 tacame, o 100 tacame ipan sesen 1000 tacame, o se mil ipan sesen 10 mil tacame. Huan ni tacame cati tiquintapejpenise ipan nochi huejhueyi familias ipan Israel quitemose tacualisti. Huan tojuanti tiquintehuitij nopa Gabaa ehuan, inijuanti cati benjaminitame, pampa fiero quichijtoque ica nochi tiisraelitame.

<sup>11</sup> Huajca nochi tacame ipan tali Israel san sejco motalijque quej san se tacat para quitechuitij nopa

altepet.

<sup>12</sup> Pero achtohui nopa israelitame quintitanque tacame para ma quintatzintoquilitij nochi benjaminitame: “¿Taya ni tamanti cati nelía fiero cati mochijtoc campa amojuanti? <sup>13</sup> Techmactilica nopa mosisinjca tacame ipan altepet Gabaa cati quichijque ni tamanti para tiquinmictise huan tijquixtise ni tajtacoli ipan total Israel.”

Pero nopa benjaminitame amo quintacaquili-  
jque nopa sequinoc israelitame, masque eliyayaj  
ininteixmatcahua. <sup>14</sup> Huan iteipan ixhuihua  
Benjamín quistejque ten nochi inialtepehua  
huan mosentilijque. Teipa yajque ipan altepet  
Gabaa para quinpalehuse nopa Gabaa ehuan  
para quintehuitij nopa sequinoc israelitame  
cati hualajtoyaj para quintehuse. <sup>15</sup> Huan  
nopa benjaminitame cati hualajque ten miyac  
altepeme mochijque 26 mil tacame nochi ica  
inimacheta. Huan mosejcotilijque inihuaya  
nopa 700 Gabaa ehuan cati tapejpenilme para  
tatehuse. <sup>16</sup> Huan ipan nopa benjaminitame  
itztoyaj seyoc 700 tacame cati maarravestique  
huan nelía cuali quimatiyayaj tatehuitzashuíaj.  
Huelque quiajsij ten hueli, masque huejca  
quiiitayayaj. <sup>17</sup> Pero nopa sequinoc israelita  
tacame cati hualajtoyaj ten nopa sequinoc  
huejhueyi familias cati amo benjaminitame  
mochijque 400 mil. Huan nochi eliyayaj  
tacame cati motemacayayaj para tatehuse huan  
quihuicayayaj inintepos.

<sup>18</sup> Teipa nopa miyaqui israelitame yajque ichaj  
Toteco Dios ipan altepet Betel para quitatzinto-  
quilitij taya quichihuase. Huan quitatzintoquili-



toj Toteco Dios: “¿Catijqui nopa hueyi familia itacahua achtohui monequi yase quintehuitij nopa tacame ten ne hueyi familia Benjamín?”

Huan TOTECO quinnanquili: “Itacahua nopa hueyi familia Judá achtohui yase.”

*Nopa tatehuilisti ica nopa hueyi familia Benjamín*

<sup>19-20</sup> Huajca ica ijnaloc motanantejqque nopa miyaqui israelitame ten campa hueli altepeme para yase quintehuitij nopa benjaminitame ten altepet Gabaa. <sup>21</sup> Huan iteipan ixhuihua Benjamín quisque altepet Gabaa huan quinmictijque 22 mil ten nopa sequinoc israelitame ipan nopa tonali. <sup>22-23</sup> Huan nopa israelitame yajque quicamanalhuitoj TOTECO huan iixpa chocaque hasta tiotac. Huan quitatzintoquilijqque taya monequi quichihuase. Quiijtojque: “TOTECO, ¿monequi timocuepase huan sempa tiquintehuitij nopa tacame ten nopa hueyi familia Benjamín cati elij toicnihua?”

Huan TOTECO quinnanquili: “Quena, xiyaca huan xiquintehuitij.”

Huajca nopa israelitame moyolchicajque, huan sempa mocualtalijque huan yajque campa achtohui motalijtoyaj para tatehuitij.

<sup>24</sup> Huan nopa miyaqui israelitame sempa monechcahuitoj campa nopa benjaminitame para quintehuisse. <sup>25</sup> Huan nopa benjaminitame quisque ipan altepet Gabaa, huan quintehuicoj huan quinmictijque seyoc 18 mil israelitame ica machetas.

26-27 Huajca nochi nopa miyaqui israelita tacame yajque campa ichaj Toteco Dios ipan Betel pampa ipan nopa tonali iCaxa TOTECO eltoya nozona ipan Betel para se quesqui tonali. Huan nozona mocajque iixpa TOTECO huan sempa chocaque. Pero ama, quena, nochi mosajque huan quitemojque ipaquilis TOTECO ica nochi iniyolo hasta tiotac. Huan quimacaque TOTECO tacajchualisti tatatili huan tacajchualisti para ma onca tayoltalili ica ya, huan quitajtanijqe itapalehuil. Huan sempa nopa israelitame quitatzintoquilijque Toteco Dios taya monequi quichihuase. <sup>28</sup> Huan ipan nopa tonali Finees itztoya quej totajtzi. Finees eliyaya icone Eleazar huan iixhui Aarón. Huan nopa israelitame ica Finees quitatzintoquilijque Toteco quej ni: “¿Monequi timocuepase sempa para tiquintehuitij iteipan ixhuihua Benjamín cati toteixmatcahua o san nica tijtamiltise?”

Huan Toteco quinnanquili: “Xiyaca huan xiquintehuitij sempa mosta, pampa mosta niquintemactilis amomaco.”

<sup>29</sup> Huajca sequij ten nopa miyaqui israelitame yajque motatitoj yahualtic altepet Gabaa <sup>30-31</sup> para tajtachiyase ixtacatzi huan teipa nimantzi calaquise ipan nopa altepet. Huan nopa sequinoc soldados cati quitehuisquíaj nopa altepet quinilhuijtejqe para quema ya calactose ipan altepet huan moaxcatijtose, quinyolmelahuase ica miyac pocti cati tejcos. Huan quema nopa sequinoc ya yajtoyaj motatitoj, nopa sequinoc israelita soldados ica expa yajque huan mochijque quej quintehuisquíaj nopa

benjaminitame ipan altepet Gabaa senquisa quej achtohuiya quichijque huan mosemacaque quej quichijtoyaj achtohui. Huan nopa benjaminitame nojquiya quisque altepet Gabaa quej achtohui para quinnamiquitij, pero ama más quintoquilijque huan huejca quicajtejqe inialtepe. <sup>32</sup> Huan nopa benjaminitame pejque quinmictíaj nopa sequinoc israelitame quej achtohuiya panoc. Huan quinmictijque campa nopa cuatitamit ipan nopa ojti cati yahui ten altepet Gabaa hasta Betel huan quinmictijque quej 30 israelita soldados.

Huan nopa benjaminitame nelía paquiyayaj huan moilhuiyayaj: “Sempa tiquintanise san quej achtohui.”

Pero nopa israelitame san quichihuayayaj quej cholohuayayaj para quej nopa, nopa benjaminitame ma quintoquilica huan ma quicajtehuaca huejca inialtepe. <sup>33</sup> Huan quema nopa israelita soldados ajsitoj nechca Baal Tamar, moican-cuetque huan pejque quintehuíaaj nopa Gabaa ehuan huan nopa sequinoc iixhuihua Benjamín cati quistoyaj ten inialtepe. <sup>34</sup> Huan nimantzi nopa 10 mil israelita soldados cati tapejpenilme cati motatijtoyaj ipan nopa tamayamit nechca altepet Gabaa nojquiya quisacoj huan pejque quintehuíaaj nopa benjaminitame. Huan nopa tatehuilisti mochijqui más chichahuac. Huan nopa benjaminitame amo quimatiyayaj para quintehuiyayaj ica iniixmelac huan ica iniica huan para quipolose. <sup>35</sup> Huajca quej nopa TOTECO quinpaléhui nopa miyaqui israelitame para ma quintamiltica nopa israelita tacame cati eliyayaj

iteipan ixhuhua Benjamín. Huan ipan nopa tonali quinmictijque 25 mil 100 benjaminita soldados ica macheta. <sup>36</sup> Huajca quimachilijque para ya quipolojque.

<sup>37</sup> Huan nopa sequinoc tacame cati motatijtoyaj quistejque campa quintzontamiltiyayaj nopa Gabaa ehuan, huan nimantzi calaquitoj ipan altepet Gabaa huan quintamimictitoj nochi cati itztoyaj nozona. <sup>38</sup> Huan quema nopa pocti pejqui tejco ipan nopa altepet hasta ilhuicac, nopa benjaminitime moicanitaque huan quiitaque. <sup>39</sup> Huan nopa benjaminitime pejque momajmatíaj quema nopa sequinoc israelitame cati mochijque quej cholohuayayaj, moicancuetque para quintehuiquij. <sup>40-42</sup> Nopa benjaminitime quiitaque para nochi inijuanti miquisquíaj, huajca quinequiyayaj cholose huan yase campa huactoc tali. Pero nopa miyaqui israelitame quintehuiyayaj iniixmelac huan iniica huan quinmictiyayaj huan amo huelque cholose. <sup>43</sup> Huan nopa miyaqui israelitame quinyahualojque nopa benjaminitime huan quintepotztocatiyajque. Huan quinmictijtiyajque hasta altepet Menúha huan hasta iixmelac altepet Gabaa campa quisa tonati. <sup>44</sup> Huan quinmictijque 18 mil benjaminita soldados cati motemacayayaj huan cuali quimatiyayaj tatehuíaj. <sup>45</sup> Huan nopa benjaminitime cati mocajque cholosnequiyayaj para campa huactoc tali campa eltoc nopa tet Rimón. Pero macuili mil quinmictijque ipan ojtí huan noja quintepotztocatiyajque hasta altepet Gidom. Huan nozona quinmictijque seyoc ome

mil tacame.

<sup>46</sup> Huajca ipan nopa tonali nopa miyaqui israelitame quinmictijque ica inimacheta quipano 25 mil israelitame ten iixhuihua Benjamín, huan nochi eliyayaj tacame cati cuali quimatiyayaj tatehuáj. <sup>47</sup> Huan san mocajque yoltoque 600 benjaminita soldados. Inijuanti cholojque hasta campa nopa huactoc tali huan mocajque nozona nahui metzti nechca nopa tet cati itoca Rimón. <sup>48</sup> Huajca ipan nopa tonali nopa israelitame quinmictijque nochi sequinoc benjaminitime huan inintapiyalhua. Huan yajque ipan nochi benjaminita altepeme ipan nopa tali huan quitamitatijque.

## 21

*Quinpalehuijque benjaminitime ma sempa momiyaquilica*

<sup>1</sup> Quema nopa tayacanca israelitame mosentilijque achtohuiya nepa altepet Mizpa para quimate quenicatza mijqui isihua nopa levita tacat, inijuanti quitestigojquetzque Toteco para amo aqui quicahuilisquáj ma temactili iichpoca para monamictis ihuaya se benjaminita tacat. <sup>2</sup> Huan teipa quema nopa israelitame ya quintamimictijtoyaj nopa benjaminitime, sempa mosentilijque ipan Betel campa eltoya iCaxa Toteco Dios. Huan chocaque chicahuac iixpa Toteco Dios hasta tayohuixqui huan quej ni quijtohuayayaj:

<sup>3</sup> “¡Ay TOTECO Dios titoTECO tiisraelitame!

¿Para ten panoc ya ni ipan tali Israel?

¿Para ten ixpolihuis se hueyi familia?”

<sup>4</sup> Huan tonili cualca mijquejque nochi nopa israelitame huan quichijque se taixpamit. Huan quitencahuilijque TOTECO tacajchualisti tatatili huan tacajchualisti para moyoltalise ihuaya. <sup>5</sup> Huan tatzintocaque: “¿Itztoc acajya ten tiisraelitame cati amo yajqui ipan nopa tanechicoli ipan altepet Mizpa campá eltoc iCaxa TOTECO huan campá timotajtolmacaque para amo tijmacase se iteipan ixhui Benjamín se toichpoca? Nochi quimatiyayaj sinta amo yasquíaj, miquisquíaj.”

<sup>6</sup> Huan nopa israelitame mocuesohuayayaj por cati ininpanitoya nopa benjaminítame huan moilhuiyayaj: “Se hueyi familia ixpolihuisnequi ipan tali Israel. ¿Quenicatza tijchihuase para tiquintemohuilise sihuame nopa benjaminita tacame cati noja mocahuaj yoltoque? <sup>7</sup> Nochi tojuanti ica titatestigojquetzque TOTECO ipan altepet Mizpa para amo tiquinmacase toichpocahua para ma elica inisihuajhua.”

<sup>8</sup> Huan quimatque para nopa israelitame cati itztoyaj ipan altepet Jabes ipan tali Galaad amo yajtoyaj, <sup>9</sup> pampa amo aquí itztoya para tananquilis ten nopa altepet quema quipanoltijque inintoca ipan tanechicoli. <sup>10</sup> Huajca nopa hueyi tasentili ten israelitame quintitanque 12 mil soldados cati más motemacayayaj para quinmictise nopa Jabes ehuaní huan quej ni quinilhuijque: “Xiyaca huan xiquinmictitij cati itztoque ipan altepet Jabes ipan tali Galaad, pampa amo monextijque ipan tohueyi tasentilis ten nochi tiisraelitame. <sup>11</sup> Xiquinmictica nochi tacame, huan nochi sihuame cati ya monamictijtoque, huan nochi coneme, pero ichpocame, amo.”

12 Huan ipan altepet Galaad quinpantijque 400 ichpocame cati ayemo monamictijtoyaj huan quinitzquijque huan quinhualicaque campa qui-quetztoyaj iniyoyoncalhua ipan altepet Silo cati eltoc ipan tali Canaán.

13 Huajca nochi nopa tasentili ten israelitame tanahuatijque ma quintemoca nopa benjaminita tacame cati motatiyayaj nechca Tet Rimón para quinilhuse ma moyoltaliquij inihuaya. 14 Huan nopa benjaminita tacame hualajque huan quinqmactilijque nopa 400 ichpocame cati quincuitoj ipan altepet Jabes. Pero amo quinaxili para nochi, pampa miyac tacame amo quinselijque. 15 Huan nopa israelitame tahuel mocuesohuayayaj pampa TOTECO quichijtoya ma ixpolihui se hueyi familia ipan iixhuihua Israel.

16 Huajca nopa huehue tacame cati quinyacanayayaj israelitame sempa moilhuijque: “¿Canque tiquincuise sihuame para tiquinqmactilise nopa benjaminita tacame cati quinqpolohua sihuame, pampa tiquinqmictijque nochi inisihuahua?”

17 Tahuel monequi tiquinqpantilise sihuame nopa benjaminitime para se hueyi familia amo polihuis ipan tali Israel. 18 Pero tojuanti amo hueli tiquinqmacase toichpocahua, pampa nochi tiisraelitame tijtestigojquetzque TOTECO huan tiquijtojque: “Ma eli tatelchihuali cati temactilis iichpoca para ma eli isihua se benjaminita tacat.”

19 Huan nopa huehue tacame ten Israel san sejco moilhuijque para nopa benjaminita tacame hueli quinitzquise sihuame para iniaxca huan

amo injuanti quinmacasquíaj. Huajca quijto-  
jque: “Sesen xihuit tiilhuichihuaj para TÓTECO  
ipan nopa tamayamit nechca altepet Silo. Tijpiyaj  
nopa ilhuit nozona tatajco ten altepet Betel huan  
Lebona nechca nopa ojti cati quisa Betel huan  
yahui hasta altepet Siquem. Eltos ilhuit nozona  
ojtenti para campa quisa tonati.”

<sup>20</sup> Huajca nopa huehue tacame ten Israel  
quinnahuatijque nopa benjaminita tacame  
ma yaca huan ma motatij xocomeca miltita  
para mocuilise se ichpocat, <sup>21</sup> huan quej ni  
quinilhuijque: “Xiyaca ipan nopa tamayamit  
huan xitachixtocha cuali. Huan quema  
anquinitase miltotijtihualahuij ichpocame  
caci ehuan altepet Silo, xiquisase campa  
anmotatijtoque, huan ximoitzquilica sese  
amojuanti se ichpocat huan xiquinhuicaca  
amochajchaj ipan amotal.”

Quej nopa quinilhuijque.

<sup>22</sup> Huan teipa quema hualase inintatahua  
o iniicnihua nopa ichpocame huan techtatz-  
intoquiliquij para ten tiquincahuilijtoque  
ma quinitzquica, tiquinnanquilise para ma  
quintapojpolhuica huan ma quincahuilica  
ma mocuilica nopa ichpocame pampa amo  
tiquinajsique ichpocame para nochi injuanti  
quema tiquintehuitoj altepet Jabes ehuan.  
Tiquinilhuse para amo quihuicase tajtacoli  
ipan ya ni pampa amo quintemactilijque  
iniichpocahua.

<sup>23</sup> Huajca nopa benjaminita tacame quichijque  
quej quinilhuijque, huan sesen injuanti quiichte-  
jqui se ichpocat quema miltotiyayaj huan quin-



huicaque campa inintal. Huan nopa benjaminitame sempa pejque momiyaquilíaj huan pejque quincualchijchihuaj nopa altepeme cati polijtoya huan nozona mocajque para itztose. <sup>24</sup> Teipa nochi nopa israelita tacame cati mosentilijtoyaj, quisque. Huan sesen yajqui campa ichaj ipan nopa tali cati ihueyi familia quiselijtoya para inixca.

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonali amo aqui tanahuatiyaya ipan nochi tali Israel. Nochi masehualme san quichihuayayaj cati quinequiyayaj huan cati quiitayayaj para cuali.

**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e